

Iakentasetatha Kahnawakeha

TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1917

Roson Ratsihenstatsi KENWENTESHON/ 8-1951

BUREAU OF AMERICAN

ETHNOLOGY LIBRARY



Almanach Iroquois

Par L. S. GRANGER, S. J.

CAUGHNAWAGA, P.Q.

PM 1884
I 15
1917

THE MONTREAL CITY DISTRICT SAVINGS BANK

1846 TSINAHE SIWAT

Tsinikon tiotasarote, - - - \$35,000.000.00

Tsiniakon ne ieieiontha nowista, - - - 100,000

Ne ok enskat ethoni oriwiio ne owista aion-
takweniaien, aseken eso tekanerenston. Akwa
oni iken kentiohkowanen etho kaien ne Tioh-
tiakeronon raotiwista.

Akta oni oriwiio tsi kaien ne kaiatakenn-
hatsera tsiniakon netho iontakweniaiens nako-
wista.

A.-P. LESPERANCE,

Ne Ronwakowanen.

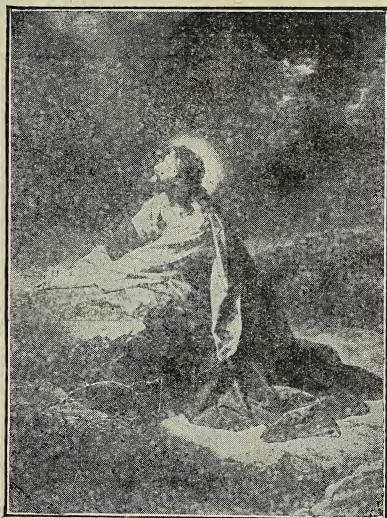
PM
1884
J. 15
1917
SOA

Iakentasetatha Kahnawakeha

Tsini Kahawis Nonwa Ioserate

1917

ROSON RATSIHENSTATSI
KENWENTESHON



Iesos sahaterennaïen.

Almanach Iroquois

— PAR —



L. S. Granger, S. J.

Caughnawaga, P. Q.

IAKONIKONHRAIENTASTENNI :

Tsinonni kaiaton :**Ne sakat aiairon :**

Ies. hnik., ratik - - Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.
 K. r. k. - - Kariwiioston ronwariohton, konwariohton.
 Ar., Ar., kow. - Ariwawakon, Ariwawakon kowa.
 Ratsih, Sakor. - Ratsihenstatsi, Sakorihonnienni.
 I. k. - - - - Iahte kanakwaienteri.
 Ni, aw. - - - Niihne., Awententaonke.
 Ra., So - - - Ratironhiakehrononke, Sosehne.
 Ok, Ro - - - Okaristiahne Ronwaiatanentaktomme.
 En., or., ok. - - Entakta, orhonkehne, okarasneha.

Asontenkha {  Sakarane, 1ton kar karakware.
 Tonterakwaren, 3ton kar karakware.

Ron, Ion.,- Ran. - Ronontiio, ionontiio. Ranekenteron.
 Iot. - Karh, Ioterehonskon, Karhakon thanakerekwe,
 8 non, - 4 Niok, - Satekon nonta, - 4 niokwenraron.

Kentiohkwatokenti iakoriwawis naiakoniake :

I.—Tsi enwententane Iesos tenhonwanoronkwanion tsi-
 niioire enioutatakenroserawe.

II.—Tenhnon nentewatierente eniawentatokentane nen-
 iotohetston enshatonn hete, tsiniioire kaieri niwentake ohen-
 ton tsinahatonni.

<i>Kenkwitehne</i>	entewatasawen	20 mars, 11 h. 46 m. ok.
<i>Akennhake</i>	"	21 sen. 7 h. 22 m. ok.
<i>Kanennakehne</i>	"	23 sekt. 10 h. 29 m. or.
<i>Koserake</i>	"	22 tesemb. 4 h. 54 m. or.

Tsini wenniseresons :—Aonhaa kennitewenniseresha :
 22 teember. Aonhaa tewenniseres : 22 sen.

Tiotkon *iotehiarontie* tsini wenniseresons, entewatasawen
 22 teember, tsiniioire 23 sen. Tiotkon *iotohonhatie* tsini
 wenniseresons, entewatasawen 22 sen, tsiniioire 23 teember.

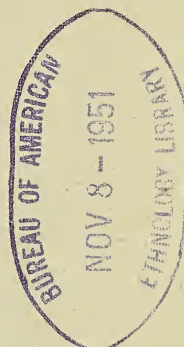
Kahnawakehronon ethonon iasewahninon, nothe-
 non tesewatonwentsioni, tsinonni iontenhninontha ne rati-
 sennaronnion ne kento, onkwe onwenelha iakentasetatha.
 Karo nensewakariake. Ietsirori tsi sewawennahnoton tsi-
 nahoten kariowanatha.

Imprimatur : Marianopoli, die 25 teember, 1916

† *Paulus. Arch. Marianopolitanus.*

SENVIE.—Raksatatokenti Rawennita.

Aw	1	Tsi Teiontatenoronkwanion.	☉ 8. or.
Ra	2	Iesos Raosennatokenti.	2 h. 48 m.
So	3	San, Ies. hnik (8 haton nonta).	
Ok	4	Eksa okon kenha (8 haton nonta).	☾ 16. or.
Ro	5	Entakta tenhonwanoronkwanion.	6 h. 48 m.
En	6	Iesos Sathonwanoronkwanion.	
Ni	7	Ion tsinahe sathonwanoronkwanion.	☺ 23. or.
Aw	8	Rusien, k. r.	2 h. 46 m.
Ra	9	Siren nok Basirissa, k. r.	
So	10	Tiiom, Ar.	☾ 29. ok.
Ok	11	Theotos, ratsih.	8 h. 7 m.
Ro	12	Benwe Bisko, ratsih.	
En	13	Iesos sathonwanoronkwanion (8 haton nonta)	
Ni	14	Iion tsinahe sathonwanoronkwanion	
Aw	15	Kor karhakon thanakerekwe.	
Ra	16	Warser, Ar. kow, k. r.	
So	17	Antwenn, ratsih	
Ok	18	Tier Romke sahaticn	
Ro	19	Kanut, ronontio, k. r.	
En	20	Fabien nok Sebastien, k. r.	
Ni	21	Raotiwatsiratokenti, Iesos, Wari,	
Aw	22	Vensen nok Anastas, k. r.	[Sose.
Ra	23	Sakonwaniakten Wari.	
So	24	Timote, Ar., k. r.	
Ok	25	Kor sahatatrewate.	
Ro	26	Porikar, Ar., k. r.	
En	27	San Krisostom, Ar. sakor.	
Ni	28	IVon tsinahe sathonwanoronkwa-	
Aw	29	Raswe te Sar, Ar. sakor.	[nion.
Ra	30	Wati, iahte kan, k. k.	
So	31	Tier Norask, ratsih.	



Kenreks, okwaho tenhaon tsitsi:—Rokstenha kenreks wahonon-wakten. Nekontirio tonwatkenseroune. Tsitso ok iahtethawenon. Nokwaho roswenskwe ne tsitso, waotesennaientane naoriwakwase tsi iah kaneka teres. Oriwio tsi wakonhrori, sanontio. Ohniiotieren tsi iahtethawenon ne tsitso? Ne tsi sotsi ranaie, ahatsennonni nasiheie, raonha sanaktake taonsahatane. —Iatsisewennonk ne tsitso, wahrenon ne kenreks. Warawe ne tsitso. Watanikonhrarane tsi nokwaho waoriwakwase, areko tsiro. Waohrori ne kenreks:—Akenontio, wahrenon, skennen sennontonnionhek, ketsanis, ikehre, kawennaksens wahatatiata nakeriwake, tsini kariwes-iah tekeskwe ne kento. Enkonhrori kati, tsi nahoten karihonni, iah ok sa ok tetewakenon. Wakeriwanonke tsi sanonwaktani, ok sa ok wake-





FEFRIIE.—Wari aokaseri awennita.

Ok	1	Ennias, Ar. k. r.	
Ro	2	Wari sakonwaiatiniñonte, nok Iesos sahonwai-	☉ 6 ok.
En	3	Hirer, Ar. sakor. [tenhawite Ononsato-	10 h. 34 m
		[kentike.	
Ni	4	Saontathaseron.—Tsiatak niwason-	☾ 14, ok
Aw	5	Akat, iahte kan. k. k. [tashen.	8 h. 59 m.
Ra	6	Tit, Ar.	
So	7	Rôwar, ratsih.	
Ok	8	Sau te Watha, ratsih.	☺ 21, ok
Ro	9	Sirir Areksantrironon, Ar. Sakor.	1 h. 15 m.
En	10	Skorastik, iahte kan.	
Ni	11	Iaiak niwasontashen.	☾ 28, or.
Aw	12	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tka-	11 h. 50 m.
Ra	13	Awentokon. [nataien.	
So	14	Irtefons, Ar.	
Ok	15	26 nihati Sapannronon k. r.	
Ro	16	Sirienn, iahte kan. k. k.	
En	17	Sirfen, Ar.	
Ni	18	Wisk niwasontashen.	
Aw	19	Konrat, ratsih.	
Ra	20	Eker, Ar.	
So	21	Okenra.	
Ok	22	Tier Antioke sahatien.	
Ro	23	Tier Tawien, Ar. sakor.	
En	24	Watias, Iesos hnik.	
Ni	25	Ion Iakawentontietha kowa.	
Aw	26	Konwakeri, tsiakotatrewatton.	
Ra	27	Awentokon.	
So	28	4 Niokwenraron.—Awentokon.	

nontarasera wakoniaterennaienhase, wahineken ne Rawenniiio naon-sasiewentane. Tenhnon watiakwatatken ne ratinonkwatseraienteris, watiakwatarhakwe tsini kannhroten tesakwatton, waonkhrori aonhaa tkanonkwatseriio.—Tontati ne kenreks:—Takhrori ok sa ok ohna-kanonkwatseroten? Wakenron ne tsitso:—Ne tasathwawenhekte nonwarh akaienseran okwaho aohnehon, sekon nihotarihen. Wa-kenron ne kenreks:—Katenonkwatseratenienten, ok sa ok ionke-nonkwatseronien. Wahonwaiena nokwaho, wahonwaiensere, wa-tonwawawenhekte ne kenreks.





Ne ionkwarihonniennis katke naontateriwakwase nako-ren aiontatitotatse, iotkate ok akaonha entsontrewatakwe.

MARS.—Sose rawennita.

Ok	1	Awentokon.	
Ro	2	4 Niokwenraron. —Awentokon.	 8, ok.
En	3	4 Niokwenraron. —Awentokon.	5 h. 4 m.
Ni	4	2on Iakawentontietha kowa	
Aw	5	Kasimir, ronontio.	 16, or.
Ra	6	Ferisite, k. k.	7 h. 39 m.
So	7	Atonwa t'Aken, sakor.	
Ok	8	San te Tie.	 22, ok.
Ro	9	Tsorenswes, ioterehonskon.	11 h. 12 m.
En	10	40 nihati, k. r.	
Ni	11	3on Iakawentontietha kowa.	
Aw	12	Koustantin, k. r.	 30, or.
Ra	13	Krekwer, Ar. kow. sakor.	5 h. 42 m.
So	14	Nisefor, Ar.	
Ok	15	Frorentinn, iahte, kan.	
Ro	16	Awentokon.	
En	17	Patrik, Ar. Enwatasawen Saksarie enhon-	
Ni	18	4on Iakawentontietha [wennitentase.	
Aw	19	Sose [kowa.	
Ra	20	Awentokon.	
So	21	Kabrier, raronhiakehronon kowa,	
Ok	22	Benwe, ratsih.	
Ro	23	Iesos raonekwensatokenti.	
En	24	Awentokon.	
Ni	25	Iesos raoronhiakenseratokenti.	
Aw	26	Sahahrوريا.	
Ra	27	San Tamasronon, sakor.	
So	28	San te Kapistran, ratsih.	
Ok	29	Awentokon.	
Ro	30	Wari aokaseri.	
En	31	San Krimak, ratsih.	

Tosa nonwenton sewanikonhren :—1. Norhonkehne nok nokarasneha ionterennaiens, iah nonwenton teiakoiotati tsi iakoiote.—2. Nawentatokentike iakoiotens, iah nonwenton teiakakwatstennis.—3. Onka ne rosennaiesatha ne Rawennio, roteraswaksen. Iahte iotkate aiontkahto ne rotaterennatenni rosennaiesatanions ne Rawennio, ne skennen taronuheke, ok oni ne wenheiontio tsi arenhefe.—4. Natatswensera teskiatieren ne takwahasoni iakotienni iwaks nakaweri. 5 Ne kanensken iah nonwenton teiakotehiaronni.—6. Natanitenrasera iah nonwenton teiakotenstotenni.—7. Eso iekariaks, tokat eniontiatisa, tsinikon teiakoterientawenriehon ketsitiakoienha.—8. Senha ronwateraiatakweni ne Rawennio ketsitiakoienha, senha eniakoiatisonkwe, nonen eniakotiatisonhatie, senha oni nonen eniaichionsere.

AFRI.—Wari konwennakeraton niakoriwiistoston
[awennita.]

Ni	1	Onenta.	
Aw	2	Huk, Ar.	 7, or.
Ra	3	Raswe te Paule, ratsih.	8 h. 55 m.
So	4	Risar, Ar.	
Ok	5	<i>Akte enieien Okaristia.</i> —9 a.m. kahaseres	 14. ok.
Ro	6	<i>Sahonwaiaatanentakton Iesos.</i> —8.30 kah.	3 h. 18 m.
En	7	<i>Entakta Nenshatonnhete.</i> —8 kahaseres.	
Ni	8	Tsi Nonsahatonnhete.	
Aw	9	Awentokon.	 21, or.
Ra	10	Awentokon.	9 h. 7 m.
So	11	Reon I, Ar. kow.	
Ok	12	Isaak, ratsih.	 29, or,
Ro	13	Sir. Ar. kow.	0 h. 28 m.
En	14	Herwenesir, k. r.	
Ni	15	Ion tsinahe thotonnheton.	
Aw	16	Isitor, Ar. sakor.	
Ra	17	Soasen, ratsih.	
So	18	Aniset, Ar. kow. k. r.	
Ok	19	Wari te r'Eukarnasion, ioterehonskon.	
Ro	20	Emma, ioterehonskon.	
En	21	Zotik, k. r.	
Ni	22	Sahahrوريا.—2on tsinahe tho-	
Aw	23	Soter nok Kaius, k. r. [tonnheton.]	
Ra	24	Tsiarste, k. r.	
So	25	Mark, Kanen, Ienenrinekens.	
Ok	26	Klet nok Marseren, Ar. kow. k. r.	
Ro	27	Kor, ratsih.	
En	28	Wari jakouikonhriiostha.	
Ni	29	Sose Ronwennakeraton.	
Aw	30	Kateri Siennronon, iahte kan.	





Sateionkenihnikonhrotenhak :—Iahte kaien ne senha kaiotats, noia natehotinikonhroten ne iatatrona tsi iontatehiarons neksa okonha. Iahte ioteriwison ienistenha ne taiontatarhoton neksaa, katke ne ronilha wasakorewate. Tosa oni ne ronilha tasakorhoton neksaa, nonen rotinistenha enhonwatirewate. Ken kakarare ne sewanikonhraientasten tsini wakenikonhroten —Iatatrona ronatenhenraientakwe, tsi iateiotosate kenniwaa ionkwenrarakwe ne iah tekaientonne. Wahrehre akienthose iontakate, roterientare tsi iawekas ne rone. Tsi waorhene, ne rone wahrehre ahiiienthose tsinahoten ioterientare nahoten rawekas. Wahosahetaienthose tsinon nihaientowi ne iontakate. Ohnaken ne rone iaontkense tsi kaienton, wahrehre akahontako, outkahto iotonni ohontakate. Wakenron : iah osaheta teken,

ME.—Wari awennita

Ra	1	Firip, Sak oni, Ies. ratikw.	
So	2	Athanas, Ar. sakor.	☉ 6, or.
Ok	3	Kaiasa sousaleiasatsenri.	9 h. 49 m.
Ro	4	Wennik, ioterehouskon.	
En	5	Pie V, Ar. kow.	☾ 13, ok.
Ni	6	4on tsinahe thotonnheton.	8 h. 45 m.
Aw	7	Stanisras, Ar. k. r.	
Ra	8	Wishe sahotianeronkwen.	
So	9	Krekwer Nazianzronon, Ar. sakor.	☼ 20, ok.
Ok	10	Antonon, Ar.	7 h. 53 m.
Ro	11	Raswe te Zeroramo, ratsih.	
En	12	Nere nok rontenro sonha, k. r.	☾ 28, ok.
Ni	13	5on tsinahe thotonnheton.	6 h. 39 m.
Aw	14	Ienenrinekens. —Sawatis tera Sar, ratsih	
Ra	15	Ienenrinekens. —Bonifas, k. r.	
So	16	Ienenrinekens. —Isitor, raienthoskwe.	
Ok	17	Iesos Karonhiake Sonsharete. —(Iahte	
Ro	18	Paskar Beron, ratsih. [iakoiotens.)	
En	19	Venant, k. r.	
Ni	20	Awentokon.	
Aw	21	Bernarten, ratsih.	
Ra	22	San Nepomusen, k. r.	
So	23	Suli, iahte, kan, k. k.	
Ok	24	Karonhiake ieshawenonton (8 haton	
Ro	25	Wari iakoiatakennhas nonkwe. [nonta.)	
En	26	Eutakta Rotkon Rti rawennisera.—Tsi	
		[iehnekonnis.	
Ni	27	Rotkon Roiatatokenti Rawennisera.	
Aw	28	Wari-Watere te Pasi, iahte kan,	
Ra	29	Okusten, Ar.	
So	30	4 Niokwenraron. —Waksimen, Ar.	
Ok	31	Feriks, Ar. kow. k. r.	

ken iken wakanion, kahontaksenskwe okonha. Wakako nohontakate, isi iahoti. Ok ne rone etho sarete tsinon nihaienthose nohon-takate, wahrenon :—iah hontakate teken, ne ken iotonni. Akwekon wahaniiotonko nosaheta, isi iahoti. Tetsiaron kati, iah othenon teiostatahon tsinikon watienhnikonhraren, tsi oia natehotinikonhroten.—Etho kati niilot, noia natehotinikonhroten, tsi ronwennehiarontie neksa okonha. Tokat othenon ensakonnhese ne raonha, ok ne rone saoriwat eniakonnhane. Tokat ne aonha othenon eniakonnhane, ok ne raonha ensakonnhese. Akwa kati tonahotirishonhatie ne raotiotensera, iah othenon tiahonsahonatatenre. Etho nitewes, neksaa iahte iontahonsatats nothenon enhonwationhane, ne ratiksataksatha.

SEN.—Iesos raweriasatokenti awennita

Ro	1	4 Niokwenraron. —Marseren nok [rontenro, k. r.]  5. or.
En	2	4 Niokwenraron. —Susten, sakor. 8 h. 13 m.
Ni	3	I. Ashenseratokenti.
Aw	4	Wari kaiati ioianerenstakwa.  12. or.
Ra	5	Raswe Karaksiolo, ratsih. 1 h. 44 m.
So	6	Bonifas, Ar. k. r.
Ok	7	Niio Rawentawen.  19. or.
Ro	8	Klot, Ar. 8 h. 8 m.
En	9	Metar, Ar.
Ni	10	II. Niio Rawentawen, Tsi Naontene- [ratonniate,  27 or.
Aw	11	Konwakeri, ionontiio 11 h. 14 m.
Ra	12	Barnabe, les. hnikw.
So	13	San te Fakonto, ratsih.
Ok	14	Niio rawentawen (8 haton nonta).
Ro	15	Iesos Raweriasatokenti.
En	16	Resis.
Ni	17	III. Iesos Raweriasatokenti.
Aw	18	Basir, Ar sak.
Ra	19	Mark nok Marseren, k. r.
So	20	Sulienn, te Falkon, iahte kan.
Ok	21	Sirver, Ar. kow. k. r.
Ro	22	Rowi, te Kousak, ranekenteron.
En	23	Poren, Ar.
Ni	24	IV. Sawatis.
Aw	25	Ttiom, ratsih.
Ra	26	San, Kor oni, k. r.
So	27	Ratislas, ronontiio.
Ok	28	Réon II, Ar. kow.
Ro	29	Tier, Kor oni.
En	30	Kor shouwehiaras.





Tsinaieleere ne ioianere tsi aonwennehiaron ne ratiksa okonha.—1. Ietsirennaten ne ietsiien okonha sekon kennitiakoienha ok sa ok naietsi-wennarakwake.—2. Sewariwasatstek, nok arhotontserakon nothenon waetsinatonkwen ne ietsiien okonha.—3. Tosa nonwenton nothenon aietsirharatsten ne iahte sewehre ethonaiawen tsini kerharatstenni. Noia nensewaiere ietsirennatenni naionnowente. 4. Tokat othenon waetsinatonkwen ne sewaksata ietsirihonnien tsinahatiere, etho tenhnon nihatier tsini ietsinnhaon.—5. Ietsirewatak neksa okonha ne iahte ietsiwennarakwa, tosa tenhnon kanakwenserakon tsi ietsirewat.—6. Nonen othenon ietsinnhese, tosa nonwenton nohnaken aesewehre ; iaweronhatien ethonihatier tsini honnere.—7. Tosa ietsiren-naten naontaietsiion nothenon ieriwantonon nateriatikhontserakon. 8. Ietsirihonnien tsi iotehat ne teiekonsontakwen. Tokat iienhre : aionkinatonhase tsi ratiksatiio, roneriasiiohak.—9. Ietsirennaten ne tiotkon aiakoriwakwarision nothenon aiontrorate ne ok noriwiio. Tokat enietsiharase ionnowentha, ietsirewat.

SIJET.—Anen awennita.

Ni	1	V. Iesos raonekwensatokenti.	
Aw	2	Wari ionatarenawihne.	 4, ok.
Ra	3	Irene nok routenro, k. r.	4 h. 46 m.
So	4	Bert, ioterehonskon.	
Ok	5	Antwenn Wari Zakari, ratsih.	 11, or.
Ro	6	Tier, Kor oni, (shaton uonta).	7 h. 18 m.
En	7	Sirir nok Metot.	
Ni	8	VI. Ononsatokenti Awentawen.	
Aw	9	Arisawe, ioterehonskon.	 18, ok
Ra	10	Zenon nok routenro, k. r.	10 h. 6 m.
So	11	7 nihati rontateken okonha, k. r.	
Ok	12	Wishe tes Saints, ranekenteron.	 27, or.
Ro	13	San Kouarbert, ratsih.	1 h. 46 m.
En	14	Anaklet, Ar kow. k. r.	
Ni	15	VII. Awentokon.	
Aw	16	Ohnatokenti, Wari Ionkwawension tsi [tiononte Karmel.	
Ra	17	Heuri, ronontiio.	
So	18	Areksis, ranekenteron.	
Ok	19	Kamir te Lellis, ratsih.	
Ro	20	Vensan te Paul, ratsih.	
En	21	Serom Emirien, ratsih.	
Ni	22	VIII. Awentokon.	
Aw	23	Aporiner, Ar. k. r.	
Ra	24	Bonaventur, Ar. sakor.	
So	25	Sak, Ies, hnikw.	
Ok	26	Anen, Wari Onistenha.	
Ro	27	Pantareon, k. r.	
En	28	Naser nok routenro, k. r.	
Ni	29	IX. Anen Awentawen.	
Aw	30	Abton nok Sennen, k. r.	
Ra	31	Ennias, ratsih.	

Takos, otsinowen sonha, rekstenha otsinowen kowa aotikara.—Wat-tokhakwe takos, eso iakorio otsinowen sonha. Iakahewek ontitsa-niskwe naontakontiakenne tsi ionatsonwenion, iotiteronskwe ne takos aiakoniena, aonke tsi kononnhé. Nokstenha takos ioterienta-rakwe netho neniontonhatie, enwatennatserokten ne iahta tentkon-tiakenneke notsinowen aonke. Tsi onen onontonnionko ohnakaiere ne taiakonikonhrakenni, onteniheiâte, etho onrate akta tsi ionatson-wenion otsinowen. Ehneken nateiotsinaieratanion, kashate ioteni-heiaton. Notsinowen iotinehrakohon tsi wakonwatkahton ne takos, konnehre iawenheion. Enkontketotonuion tsi ronatonwe, enskon-tenowirete, enskontaweiate tsi ionatsonwenion. — Kennikariweshá are tentkontketoten, entkonttiakenne kenniioréha tentkontkete, en-kontitsaniike naiakoniena. Sekon enskontaweiate, tenhnon tent-kontiakenne tohka niokahake nienkonne. Otsinowen kowa wa-sakoharase ne kennihonwasa otsinowen wasakohrori naontatenikon-hrarake, aseken kaserohen ne takos, tenhnon wattokha iakonikon-hratenni, ioteniheiáton, oktenhontierentsi eniakoiénahaton. Wa-henron notsinowen kowa : Kwaién okonha, wakterons ne sewariwa-ke, tosa akta isewe, tesewasterihen sasewataweiat tsi sewatsonwe-

AO.—Wari Aweriasatokenti awennita.






So	1	Sak. Iesos hnik. (8 haton nonta.)	
Ok	2	Anen (8haton nonta.)	 3, or.
Ro	3	Etienn, ne thotierenton k. r. saieiatatsen-	0 h. 17 m.
En	4	Tominik, ratsih. [ri raieronke kenha.	
Ni	5	X. Awentokon.	 9, ok.
Aw	6	Iesos sahatiatatani.	3 h. 2 m.
Ra	7	Kaietan, ratsih.	
So	8	Siriak nok rontenro sonha, k. r.	 17, ok.
Ok	9	Arfons te Likori, Ar. sakor.	1 h. 27 m.
Ro	10	Roren, k. r.	
En	11	Firamenn, iahte kan. k. k.	
Ni	12	XI. Awentokon.	 25, ok.
Aw	13	San Berkman, ranekenteron.	2 h. 14 m.
Ra	14	Awentokon.	
So	15	Wari satkonwaskwenhawe.	
Ok	16	Soasen.	
Ro	17	Hiasent, ratsih.	
En	18	Awentokon.	
Ni	19	XII. Wari Satkonwaskwenhawe.	
Aw	20	Bernar, ratsih. sakor.	
Ra	21	Sann te Santal, ioterehonskon.	
So	22	Satkonwaskwenhawe (8haton nonta.)	
Ok	23	Firip Beniti, ratsih.	
Ro	24	Bartheremi, Ies. hnik.	
En	25	Rowi, ronontio.	
Ni	26	XIII. Awentokon.	
Aw	27	Sose Kalasans, ratsih.	
Ra	28	Okusten, Ar. sakor.	
So	29	Sawatis sahonwahuiariake.	
Ok	30	Rose te Rima, iahte kan.	
Ro	31	Remon Nonnat, ratsih.	

nion, sewehiarak tsi teiotonwentsiohon naiontatenikonhrarake, nienhre : tosa othenon naontiatawen. Notsinowen kennihonnasa iahtehonatahonsataton tsi nahoten wasakohrori notsinowen kowa. Senha ok tontahatiakenne inonha niahonne. Oktontaiawentsi tont-ketskwate ne takos, wahakoienahaton notsinowen kennihonnasa.

Ise ne kennitisewaiensa sewateriwarako, tiotkon ietia-tahonsatatihek ne senha ionttokha tsi nise niit akoksten okonha, nensewehre : tosa othenon niwatiatawen.

Akotsennonniat nakaonha ok oni nakorenson :--Tsioriawat akwekon nonkweaiekweni ne naiakorihotenake. Taionnonsatase eso taiontentsa tewateriwaserakwatha sonha. Eso oni aonwatienawase ne tsi tetieseronniatha tionkithare ionkiniahesen naiettienawase aietiskon-tako onkwatereennaientaksera, aotiatinionte ne karonhiake. Katke ne wationnonsatase, ionnontonnionkwa ne Iesos raoronhiakensera, ionkwaenawase naetewatenikonhranirate, ne skennen aetewat-kehtate nonkwaronhiakensera. Tewatkahtos tsinikon roronhiaken-hen ne Iesos Kristos naonsaharakewe nonkwariwanerahaksera, etho nentewe ne tosa aonsetewariwanerake ne ken enkahawite. Katke





SEKTEMBER.—Wishe Raronhiakeronon Rawennita.

En	1	Siren, ratsih.	 1. or.
Ni	2	XIV. Awentokon.	7 h. 34 m.
Aw	3	Etien, ronontio.	
Ra	4	Serafin, iahte kan. k. k.	
So	5	Roren Sostinien, Ar.	 8. or.
Ok	6	Mois, ronwakowanne Sitaheronon.	2 h. 11 m.
Ro	7	Eva, iahte kan. k. k.	
En	8	Resina, iahte kan. k. k.	 16. or.
Ni	9	XV. Sonnakerate Wari.	5 h. 33 m.
Aw	10	Omer, Ar.	
Ra	11	Nikora te Torenten, ratsih.	
So	12	Wari Aosennatokeni.	 24. or.
Ok	13	Ki, Onousatokenlike ratsteristakwe.	0 h. 47 m.
Ro	14	Kaiasa sonsakonwakaratate.	
En	15	Morir, Ar.	 30 ok.
Ni	16	XVI. Wari Aokaseri.	3 h. 37 m.
Aw	17	Korner nok Siprien, k. r.	
Ra	18	Raswe rotewirare.	
So	19	4 Niokwenraron —Sose te Kopertino,	
Ok	20	Senvie nok routenro sonha, k. r. [ratsih.	
Ro	21	4 Niokwenraron. —Watio, Ies. hnikw.	
En	22	4 Niokwenraron. —Atonwa, Ar.	
Ni	23	XVII. Awentokon.	
Aw	24	Rin, Ar. kow. k. r.	
Ra	25	Wari iotanitenraskon.	
So	26	Kreofas, k. r.	
Ok	27	Siprien nok Sostina, k. r.	
Ro	28	Kom nok Tamien, k. r.	
En	29	Wenseslas, ronontio, k. r.	
Ni	30	XVIII. Wishe Rawentawen.	

ne teiakononsatasehatie iakehiarak tsi tewakwekonhatie Wari ioiatatokeni, Iesos ronistenha. Tetewaiest nonkwaronhiakensera, naoronihiakensera tsi tehokanere ronwaiesatonhatie ne Roienha, ii onkwariwanerahaksera roronhiakentonhatie. Ne sewatieren taiannon-sataseseke, taiontenikonhrateni aiontaterennaten naieriwaierte tsini iakotenientense ne kentiohkwatokeniakonwanikonhraseronniheke oni ne tewanistenha Wari ioiatatokeni, ne teionkwariwakennhase naionkwanaktaseronniene ne karonhiake. Eso iontsennonniatakwa ne iewennahnotha kaiaion ionterennaientakwake ne kaiasa ahohaa.

Tewahontes tenhnon herhar :—Saro tsi iontkerontakwa warene, aterakon kanataratake iokehte ne tewahontes, tenhnon herhar ronnie. Kahentakeson ronatotetstionhatiene, ne ronkwe waotawe, tenhnon tewahontes tontasawen wakahontake. Ok nherhar wakenron :—Tiatenro, iah nii tatewakatskahon nentie, iah nii tekhontaks tsi nise niiot. Tesatsaket ostionha, enkenatarako ne saterakon.—Iah teio-tahonsatati ne tewahontes. Nherhar sekon ne sakat saioriwanontionse. Tewahontes senha ok teiotskahon, iah teiotahonsate. Sekon tontontuaneta nherhar tsi nahoten ioriwanontionni. Ethoner tontati ne tewahontes :—Ioianere nasatennonna ne sonkeniwennio, iah ta honisko ensaie, enhianonte nentie.—Oktontaiawentsi karhokon ta-

OKTOBER.—Karensatokenti awennita.





Aw	1	Remi, Ar.	
Ra	2	Ratironhiakeronon teionkinonna.	 7 ok.
So	3	Awentokon.	5 h. 20 m.
Ok	4	Raswe t'Assis, ratsih.	
Ro	5	Prasit nok rontenro sonha, k. r.	 15, ok
En	6	Bruno, ratsih.	9 h. 47 m.
Ni	7	XIX. Karensatokenti.	
Aw	8	Brisit, ioterehonskon.	
Ra	9	Tenis nok rontenro sonha, k. r.	 23, or.
So	10	Raswe te Borsia, ratsih.	9 h. 44 m.
Ok	11	Emirien, ratsih.	
Ro	12	Wirfrit, Ar.	
En	13	Etwar, ronontio.	 30, or.
Ni	14	XX. Awentokon.	1 h. 25 m.
Aw	15	Teres, iahte kan.	
Ra	16	Karist, Ar. kow. k. r.	
So	17	Bertran, Ar	
Ok	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.	
Ro	19	Hetwit, ioterehonskon.	
En	20	Tier t'Arkantara, ratsih.	
Ni	21	XXI. Awentokon.	
Aw	22	Ursur, nok kontenro, iahte iotin.	
Ra	23	Wari Sarome, ioterehonskon.	
So	24	Iesos sesonkwaskontakwen.	
Ok	25	Rafaer, raronhiakeronon kowa.	
Ro	26	Krisant, nok Tari, k. r.	
En	27	Evarist, Ar. kow. k. r.	
Ni	28	XXII. Simon Sut oni, Iesos ratik.	
Aw	29	Awentokon.	
Ra	30	Arfons Rotrikes, ratsih.	
So	31	Kentin, k. r.	

kaiakenne okwaho watonkariaks. Wakenron ne tewahontes :—Tiatenro tatiatakennha. — Tiatenro, wakenron nherhar, ikehre ioianere nasatennonna, iahte kariwes ensaie ne sonkeniwennio ne enhiataakennha.—Ethoner herhar onteko, nok okwaho wahorio ne tewahontes.

Ne ionkwarihonniennis tsi ioteriwison taetewatatiatakennha. Onka iahtehatontats asakoiatakennha, katke ne teiotonwentsiohon, iotkate enhotkariakse iahtahonwaiatakennha katke ne watotonwentsionse.





Wakien nenkonnehkwen :—Sawatis.—Iah nii thotetiatoten tsi nise niit, iahta tekatsarites nakonnhekwen.—**Saksarie.** Saïen ne sonnhekwen, sateraswio. Saïen-ken ne wenheiontio tsi asiheie ?—Iakotiohkowanen nehnikariwanontontseroten aonton aonwateriwanontouse. Onen eso ioserake tsi hotiote nahatiroroke nahononnhekwen, rotikwenion rotientaon. Kanonsio tsi ratiteron, ratikhwio, rotiwistakate, ioianeren tsi tēhatisnie ne ratiïeronke, owista rontsta ne tosa aontateronhiakente. Aonton nahowennenhase, sewehiaras-ken ne sewatonnhets? Sewaiote-ken ne taesewatentsa naesewanaktiohake ne karonhiake? Sewatatsokowaserisahani nonwentsiake, sewatatsokowaserisahani-ken naesewanaktiohahe ne ka

NOVEMBER.—Iakowentaon akawennita.

ok	1	Akoiatatokentison (iahte iakoiotens)	
Ro	2	Iakowentaon Akawennisera.	 6, ok.
En	3	Saro Korrowe, Ar.	0 h. 10 m.
Ni	4	XXIII. Awentokon.	
Aw	5	Ostientatokentison.	 14, ok.
Ra	6	Zakari nok Arisawe, Sawatis ronwaien-	1 h. 34 m.
So	7	Reonar, ratsih.	1 ha.
Ok	8	Enkerbert, Ar. k. r.	
Ro	9	Teotor, k. r.	 21, ok.
En	10	Antre Averen, ratsih.	5 h. 35 m.
Ni	11	XXIV. Awentokon.	
Aw	12	Warten, Ar.	 28, ok.
Ra	13	Stanisras te Kostka, ranekenteron.	1 h. 47 m.
So	14	Titas, rositakon.	
Ok	15	Sosafat, Ar. k. r.	
Ro	16	Sertrut, iahte kan.	
En	17	Krekwer, Ar.	
Ni	18	XXV. Sakonwaterennaiahase Tier, [Kor oni raotinonsa Romke.]	
Aw	19	Arisawe, ioterehonskon.	
Ra	20	Feriks te Varoa, ratsih.	
So	21	Wari sakonwaiatenhawite ononsatoken-	
Ok	22	Sisir, iahte kan. k. k.	[tike.]
Ro	23	Krement, Ar. kow. k. r.	
En	24	San te ra Kroa, ratsih.	
Ni	25	XXVI. Awentokon.	
Aw	26	Sirvestr, ratsih.	
Ra	27	Reonar te Port Worris, ratsih.	
So	28	Sosthenn, Kor rotenro.	
Ok	29	Satornen, Ar. k. r.	
Ro	30	Antre, Iesos hnikw.	

rouhiake? Sewaterennaienskwe-ken? Tesewasniehon-ken ne Rawenniiio raofanerensera? Sewataterouhiakenhou-ken naonsontarakewe ne sewariwanerakahakerakaiontsera? Sewawistaïen ne taesewasniete ne sewaieronke, ken iken nowista, akwekon ensewatewente nenen ensewenheie. Ne ok ensewatatenre tsinikon ne karonhiake sewaiotense. Sewehiarann tsi nahoten rawen ne Iesos Kristos raoiatonseratokenkente: — "Ranakerekwe ne ronkwe, rokwatsehne iaontohetste tsi nahotonniën ne roienthonne. Wahatataratonhase kati ne raonikonhrakon, wahrenron:—Oh nenkiere, iahte wakenaktote ka nakien nenkienthoko? Ken kati wahrere nakiere, enskenonsarisionko tsi ienatsiaientakwa, nok oia enskenonsonnianion senha enkanonsowanenseke, nok etho enkionte nenwakienthokhen, nok oni tsini wakien. Nok enkenhase nakwatonnheston, enkiron: Akwatonnhets, sakate nakwah ne iontsa okon. Eso ioserake iahtasatokten, satorisen kati ne kaiotensera, tesatskahonsek, senekirhaK, akwa satekhonnisek. Nok wahawenhase ne Rawenniiio ne ronkwe, wahrenron: Iahte sattokha, onwa eniokarawe, tsini wasontes entsiesakwa satonnhetston. Onka kati akowenk tsinikon satatienni? —Ethoniiakoiatawens nonkwe akaonhaa iakotateroroki, iahte iakowatse Rawenniiioke nonkwati".

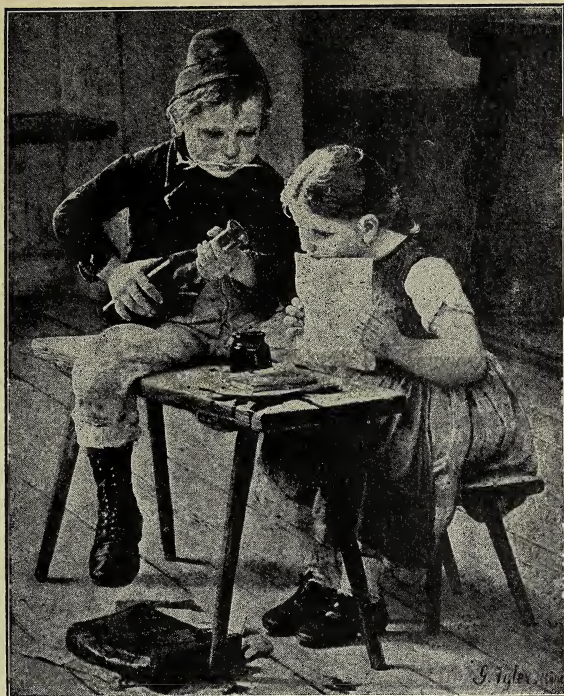
TESEMBER.—Wari iah othenon te ioiatoronhon awennita

En	1	Awentokon.	
Ni	2	Ratonniane.	 6. or.
Aw	3	Saksarie, ratsih.	9 h. 20 m.
Ra	4	Tier Krysolok, Enwatasawen enkahniotake	
So	5	Sabas, ratsih. [Okaristia.]	 14. or.
Ok	6	Nikora, Ar.	4 h. 23 m.
Ro	7	Enkroas, Ar, sakor.	
En	8	Wari Sontiatata, (iahte iakoiotens,)	
Ni	9	II. Ratonniane.	 21. or.
Aw	10	Reokati, iahte kan k. k.	1 h. 13 m.
Ra	11	Wari aononsa tehotinonsakwen Rati- [ronhiakeronon Roretne thotiha.]	 28 or.
So	12	Tamas, Ar. kow.	4 h. 58 m.
Ok	13	Rusi, iahte, kan. k. k.	
Ro	14	Nikes, Ar. k. r.	
En	15	Wari Sontiatata, (8shaton nonta.)	
Ni	16	III. Ratonniane.	
Aw	17	Eseb, Ar. k. r.	
Ra	18	Rasar. Ar. shaonnheton Iesos.	
So	19	4 Niokwenraron. —Wari tsi iorhare en-	
Ok	20	Timoreon, k. r. [hennakerate Iesos	
Ro	21	4 Niokwenraron. —Atonwa, Iesos hnuk.	
En	22	4 Niokwenraron. —Awentokon.	
Ni	23	IV. Ratonniane.	
Aw	24	Entakta n'Enhatonni.	
Ra	25	Sahatonni. —Asonthen kahaseres.	
So	26	Etienn, thotierenton, k. r.	
Ok	27	San, Ieso hnuk.	
Ro	28	Eksa okou kenha; k. r.	
En	29	Atonwa te Kantorberi, Ar. k. r.	
Ni	30	Awentokon,	
Aw	31	Sirvestr, Ar. kow.	

Tewattokhak, tewatatenikonhrarak oni. Ne ieroroks ne kaien-taon nonwentsiake, iakehiarann oni naieroroke nakotsennonniat ne karonhiake. Ionkwaioleten naionkwaientake naetionnnhekwen nonwentsiake, naietsiehiaron ne ietsien okonha, ionkwaioleten oni nonkwatonnnhets taetewasniene, nonen enionkwatohetston nonwentsiake.

Tosa oni ne skastarat :—Saiatat ne ronkwe rotenroseraientakwe ratsiens kowa. Wahononwakten wahoniahese ne ronatenro naontsiente. Wahanron ne ratsiens;—Enkweni ne koutsiente, nok tenhnon ensatkawe tsi snekihra. Tokat senha ok ensnekihrake, ioteton tsini sannhroten, tokat eso ensaronhiakente, ne oni ensariote. —Wahorharatsten kati tsi iah taonsahnekihra nensotsiente. Tohka kati nioserake, iahte sanekihra. iakahewe tonsaiatatken natenro-terakaion, wahohonkaron ne skatne ahnihuekihra. Iahte hatontatskwe wahanron :—Rakennhese ne tehaksniehon ratsiens, rawen : tokat ensnekihra, ensariote, iahte kanonkwatseraien naonse-satsiente. Senha ok ne ronatenro wahotennekaronkwen, kare onen wahonikonhrasenni, wahatontate, wahanekihra, sahononwakten, iahte hotikwenton ne rontsiens aonsahonwatsiente. Sekon tohka niwennitake waharonhiaken, tenhnon wahoriote.

Tokat iekaieri tsi iakonikonhrahniron naionthnekatkawé, tosa nonwenton aiontontate naonsaiehnekihra, ne skastarat oni.



Wahnekarane ne ieiatonkwa.

Onwarh waonteriwaienstako, Sose tenhnon Sosann ok sa ok ionsanewe tsi rotinonsote, iahte hotiniskohon tsini iohahes. Rotiitenseraien tsi eniokarawe ronwatinatonkwenni nahnihiaton skarawistatson.—Konkenho, wahrenon ne Sose, ok sa ok titiatasawen tenihiaton aetiatiatotarisini tsini ionkinatonkwenni ne iakorihonnienni.—Aniot niha, raktsiho, wakenron ne Sosann, senha watiesen tsini entiataritseronni iah o'henon tataonsaiontenihnikonhragen.—Tetsiaron enskatne taiatasawen waotiioten, teiatatienawase tsi rotiiote. Ne Sose iah tiotkon tehotahonsate

tsi ronwarihonnienni. Ok ne Sosann, sane kennitioienha, tiotkon kanikonhrare tsi nenkonwarihonnien, rohienawase ne rohtsiha, aseken iotkate shonikonhrens tsini honwatanoukwenni. Oktontaiawentsi, wahiattoke tsi iah tesotihnekaaien ieiatonkwa, ne Sosann wahohrori ne rohtsiha : Was, seriwanontou istenha aionukihnekon.—Sose wahanekakoha ne ieiatonkwa. Tahonhion ne ronistenha katsetowanen, wahonwahreri nahanikonhrarake, ne tosa ahane-kaweron, aseken ahanetstakwararho ne raonawenk sonha, tokat ahane-kaweron. Tsini kasakaron ne katsetowanen tsi tahaweron wahaohetstakwe tsi hontetsetike ne ken-nikatsetaha, ouwerontane wahanekarho ne Sosann aotiata-wit, oswenkarake oni. Sosann wahoteraswiioste ok sa ok takaharatate naoiatonsera, iah nenee teionetstakwararhon. Raksatiio ne Sose, wahonikonhraksen tsi wahanekaweron. Ok sa ok iasakohrori ne ronistenha, watiakosterihens ok sa ok taiehawe ioniataranawen, waherakewanion tsinon naorane, ok sa ok akwekon tonsaiakotarho.

Kwaien okonha, tokat katke notkonseraksen wakanetstakwararho ne sewatonnhetston, ne akarihonni aese-wariwanerake, hetsisewanakeren ne Sose, ok sa ok saietsironkwas, satsisewatatrewaten ne Rawenniio, tsini ioriwat ensewannahikon, sewaiena ne skarakewalha, tsinikon sewannahikon akwekon ensewaterakewe. Etho nenskenrakenhake ne sewatonnhetston tsiniihtonne arekho tsi ionetstakwararhon.

Kanonkwatseriio, iahte kanoron.

Tosa konhion ne ieronke tsinahoten ne iahte teitonwentsiohon.—Konwannhann ne ieronke nothenon iahte watontats ok sewatieren.—Ionkwariwanontouni ne tewaieronke ne wisk minuts aionkwanisko, nonen ieiohe naetewatketsko ; tosa tewatontats nenskat minut aionisko.—

Ionkwariwanontouni ne tewaieronke nentoraserakon tsi enhontorisen. Tosa tewatontats katke ne ionkwaterennaien, itewehre : aetewatiationnite tsi teiontiosarakwa. Tosa eh naetewaierh.—Tewehiaras naetewaterennaientak- tserokerike ; tokat iakonaktote, senha ionterennaientak- tseres.—Teionkwanonhianiks naetewatketsko norhonkehne naetewaterennaienna ; tewatehensek tsi iahti iekaieri tsini ionkwariwiioston, tokat iahti teionkwaioletati tsinahoten ionkwariwaienni, tewanonwesek niate wenniserake tewa- terennaiennesek, natsitewasennakaratate ne Rawenniiio.— Ionkwentonniatha tsi tewarensokta, itewehre : aetiotarho ; tewarensoktak kariwiiostontserakon, niate wenniserake, nentewakwenieseke, naetewanatonhase tsi tewanoronkwa ne ionkwanistenseriiio Wari ioiatatokenti.—Aetekhwarane kahere ne ionkhwekas, tewaskaneks naetewake ; tewata- tennhes naetewake, naetewatatrewate tsinikon rotateron- hiakenton ne Iesos Sonkwawenniiio nonkwariwake.—Akwa iken tsi tewatonkariaks, itewehre ok sa ok taionkwatste- rihens taetewatskahons ; tewatennonna ostonha, skennen sonha tsi tetewatskahons, tosa akwa ieionkhwatann.—Ion- kwanikonhraksens-ken ? Itewehre-ken taetewashenthos ? Tewaterennnoten. — Itewehre-ken aionkwanakwen ? Ion- kwaieshon, nentewakwennieseke.—Itewehre-ken aonsaie- tiotkarenrako ? Tsetitenr Rawenniiio raoriwake, ietion- wesek ne ionkiswens, ietiiatsennonniaten ne ionkikaron- nis.—Itewehre-ken aietiriwakwase ne iahti teietsinonwes ? Teietirensaron. — Teionkwanonhianiks-ken naietitenre, naietiienawase ? Teionkwatsterihen ietiriwawas. — Ion- kwanakwenhen,teionkwatonwentsioni taetewatiriatickhons ; tewatennonna tsiniiore ienwatohetste tsi ionkwanakwen- hen.—Ion karonhiakens akwah, itewehre aiontionsene ; oktatezewatotat, tetsitewanonweraton tsi tasonkwatennie- tase ne karonhiakensera, naontsennonniat nonkwatoun- hets.—Tokat aionkwakarewate, nene iawet aiontewenna- ksate ; tetsitewanonweraton ne Rawenniiio, tewenron : Nia- wen, tsi taskwatennietase ne taonsakeriwaserakwase. — Onka ionkitarani, iontateriwakwenni nakoren, ietination- has tsi iahte ionkwatsennonnihon. Ne iakoriwakaion eniontkawe tsi iakohtare, enionttoke tsi iah teionkinikon-

hraierits tsini iewennoten.—Tosa sotsi tetewatatarhoton tsi iakawentontietha kowa. Katke netho niaakarihoden, wadiesen niaakawentontiete ne taonsaieriwasherako nonkwarawanerahaksera.—Akwekon tsini tewatierha, tsini tewatarakwa, tewatenienten natsitewanikonhraierite ne Rawenniio. Netho nentewaiere, tiotkon enionkwataskahake.

Sewawennahnoton ken iken.

Ratetsiens kowa sakorihonnienni ne ronteweienstha aontetsienseke, sakohrorihakwe :—Nonen ensewatetsienseke iahte kariwes ensewattoke, entisewehtakwe tsi oriwiio ken iken wisk nioriwake katroriatha. — 1. Ne ronkwe iotkate rahnekihra ne iohnekahniron ronnraras ne iah tahonnrarane ne iahte tehanekihra.—2. Ne tehniase ok ne sakannhra ahotinonwakten, senha aokwisronhase ne rahnekakasta, tsiniiot ne saiatat ne iahte hatsta ne iohnekahniron.—3. Ne rahnekakasta senha iotkate tehokwata ne kannhra sonha, tsiniiot ne iahte hanekakasta.—4. Ne rahnekakasta ne rotonkwarhos, tokat oni kaneka nateioniniakon ne raieronke, senha wentore nahowatsiente, tsiniiot ne iahte hahnekakasta.—5. Ne ionuhratsanit tehokwatton ne rahnekakasta iahta hotsiente, nok ne sakanonkwatserat nahotsiente ne iahte hanekakasta.

Oriwiio kati tsi nahoten rotirihotasion nene 687 nihontetsientserake ronatkennisonhonne Tiohtiake, ne tsi ioserate 1913, ronen :—Ne iohnekahniron, oriwiio tsi IAKORIOHTA. Ne iohnekahniron, ne aonhaa tkarihonniennis niate kannhrake iakoras, ne iahte ioken, ieiatakon tewatennhronni sakotiien okonha, tokat oni sakonatere okonha enhotinnrarake tsinenhonnakerate.

Otiake iontons :—Tsiori wat ne wentore naiakonikonhraientane. Kentiohkowanen naienhre ionttokhas, ratiatonseraienteri oni, tenhnon tikawehtakwen tsinahoten ieriwahronkas ne iohnekahniron aoriwake. Iatiataieiatorere tsini watsokentake iontroriata, iienhre : oiiwio ethoniiot tsini iosatstenseroten ne iohnekahniron. Ne tkarihonniatha, iienhre : tsinikon eniakotesennaientane enienekihra.

1. Iontons ne iohnekahniron iakoiatatarihatha.—Tokat tokenske enkenhake, ohniiotieren, tohkara minuts tiakonekihren, entseiatanoste. Tokat iienhre ; aiakotokense ientetsetaunnontas, iakononwaktani iontsta, nonen iakonnhonte, nene iawet akanontarane, etake enwete. Ne watrori tsi iahte iakoiatatarihatha ne iohnekahniron. Tokat iakoiatatarihatha ne iohnekahniron, oh niaawens tsi iotkate, tsini iosereshons, kentiohkowanen iakononwarahontseron ienenniokwanostha ohahakeson.

2. Iontons ne iohnekahniron tkakhwatihenstons.—Tokat tokenske akenhake, ohniiotieren tsi tiotkon ratihekakasta, rontons : iahte hatikhwanonwaks.

3 Iontons oni iakosatsenserawis ne iohnekahniron.—Tokat tokenske akenhake, ohniiotieren tsi ronwatinnhesenaontstake ne iohnekahniron ne ratiatare ne kentiohkwaienton ne rontonwesens, tehontennoks, rontikoiaks, niatekon rontennikonhroriatha ne kasatstenserakon. Sotar oni ronwatinnhese naontstake ne iohnekahniron. Ohniiotieren ? Ne tsi tehotiiautoreton ne ratiriwaienteri, rontetsiens okon rotiriwatsenrion tsi iahte iosatstenserawis ne ieronke ne iohnekahniron, ok eken iotsiiotonni nok iakoiatakenheiatha. Ethoniiot, tsiniiot nakonwanonwareke akosatsens, entkonwatonnekten nakanontarane, iahti iakosatsenserawis. Onka-ken katke aiakaweron, nenee iawet akonwarawetseranonte, akonwanonwareke.

4. Iontons ne iohnekahniron iosatstenserawis ne iakononwaktani, tenhnon iakahonnhetstha. — Tokat etho nenhiohton, ohniiotieren ne tsi iakenheiontaientakwa ne aonhaa tkowanen nonwentsiakaionne, senha eso sakotitsientha ne iakononwaktanionni, tsiniiot nakteson nonwe iakenheiontaientakwanionkwa, tenhuon iahte sakonawis naontste nohnekahniron. Tokat ethoneniohton, ohniiotieren nisinon ne wisk nioserashen rotiienterehon nasirensronon ne iahte iontsta ne iohnekahniron, oieri nioserake tsi tewasehton, senha iakonnheshons tsiniiot ne iontsta nohnekahniron. Ne aoriwa nonwentsiakaionne thonateriio, sakotinnhese ne raotisotar naontste ne iohnekahniron.

5. Iontons oni nakwah tosa othenon aonsaionstake ne iohnekahniron, iakoserarestha. — Iahte iakoserarestha, aseken nakwah otokenhen naonhton ne iohnekahniron senha akonikonhrahiron nathnekatekawatsera aoriwake. Kentiohkowanen iahte iontsta ne iohnekahniron, skennen tiiakonnhios, nok eso iontsennonniatakwa netho tkaientakwa.

Oriwiiio-ken tsi kariwanerahakserowanen naiakohaseronti awentatokentike ?

Oriwiiio tsi kariwanerahakserowanen. Watiesen tsi aiakonikonhraitane. Ohniiot tsi kariwanerahakserowanen? Teoriwake taieiatorete:—1. *Tsi ronwasentenni ne Rawenniiio.* — 2. *Tsi iontateriwanerahaktenni ne sate iakonkwe.* — Tikate ne ronwasennaiesatha ne Rawenniiio, naiakohaseronti ne skariwanerahaksera ne senha ronwasentennitha ne Rawenniiio, nok senha iontateriwanera-

haktennitha ne sate iakonkwe. Iotonhon kati naiairon : ne aonhaa tkariwanerahakserowanen naiakohaseronti.

I. Tokat ne ronkwe ronnhikon kanakwenserakon, kanonwarahantserakon, kentehtserakon, ne enhariwakenserakwe tsi sahonikonhrasenni, nok kariwanerahakserakon sahaiatane, nok iahte hokwenion nahatatennhese. Tenhnon katke ne skennen tihanontonnion, iah othenon te kaien nahoiotatse, enhenron ne raonikonhrakon :—rakennhas ne Rawennio nakaterennaienna, wakaterientare ne iahten katarennaiennesere, kariwanerahakserowanen enkeriwanerake, katewennio, iah othenon te kaien naonkiotatse. Ha, ii entkennonton, iahta katerennaienna. Isewehreken, nethoni kariwanerahakseroten, teskiatieren notiake ne kariwaneren sonha ? Iahten, aseken ne iken kariwanerahakseroter naiakohaseronti, senha ronwasentennitha ne Rawennio, nok oni senha iontateriwanerahaktenni ne sate iakonkwe.

II.—Katke ne ronkwe ronnhikon, tokat kentehtserakon, tokat oni ateronhontatserakon, tokat nonwa kanenskwaserakon, jotkate ioteriwaseton, Rawennio ok roterientare. Tenhnon katke ne ronkwe wahohaseronti, raowatsirakwekon, ok oni ne tehonnonsanekhahon enhonttoke. —Ne iakohaseronties ne sakat naiontewentete nakoriwiiostontsera. Ne iakohaseronties tehontekasions ne rontatekenha kariwiiostonke. Akwekon nonkwe iakoterientare tsi kariwanerahakserakon rononnhe netho nihatiweiennoten, tehonatekasion ne Rawennio, iahte sesakoien okonka. Tokat oktaontaiawentsi aiiaiheie, iahte iatesennaien ne karonhiake aiontaweiate. Netho niionkwetoten, sekon ronwatinatonkwa rotiriwiioston, ok noriwake iahte shotiriwiioston, aseken ronotarhon ne kariwakwennio ne kariwiiostonke, nahatiliatarake tsi iehasens, niate wentake.

Sewanikonhraiellant tsi senha iontateriwaneraha-
ktenni ne iakowiraients. Ne rotiriwaien tsi rotihase-
ronties, sateiot nasakotihrori ne sakotien okonha :—
Kwaien okonha, sewaterientare tsi ionkwateriwaienni ne
aetewaterennaienna, nonwa iawentatokenton, tokat ion-
kwahaseronti, kariwanerahakserowanen entewariwane-
rake. Tenhnon ii, kwaien okonha, enkwantonhase tsi
iah othenon tekatsterista naonkahaseronti, nok kariwane-
rahakserowanen akeriwanerake, onwa ii enwakhaseronti.
Oh niwateraswaksentseroten ! Oh oni nikarewatatseroten
tenhiakokwate ne rotiwiraien nethoniiot tsi sakotitharani
ne sakotien okonha ! Oriwii tsi iah tiotkon raotiwen-
na tehonsta tsi sakotihrori, raotiweienna tenhnon rontsta.
Netho nihatiweiennoten rotihahonties ne karonhiake
nieiothahinon, iotteron oni nasakotiiatatonte ne sakotien
okonha.

**Oh nahoten aoriwake tsi ionkwateriwaienni
naetewaterennaienneseke niate wentake ?**

1. *Naetewariwaierte tsini sonkwatenientense, naete-
wenniseratokentiste ne Nii rawennisera.*—Katke ne ieiatare
tsi iakohasen, ieriwaierts tsini sakotenientense ne Rawen-
nii. Katke ne wahakohaseronti wahonnikonhronni,
tiotkon kariwanerahakserowanen.

2.—*Ioteriwison naetewaiatarake tsi iakohasen nawenta-
tokentike, naetewaterennaien.*—Tokat onka aietsiriwanon-
tonse : Eso-ken saterennaiens tsini iaiakseres ?—Nori-
wii tsi aontaietsiwenmarane, aesewenron : Iah akwa ka-
terennaien tsini iaiakseres. Sewatieren kennikariwesh-
a enkaterennaien norhoukehne, ok nokarasueha, ostonha
senha kariwes, niatekon tenhnon kennontomuiionkwas,
arens oni wakerentaras, wakiotati tsi katerennaien. To-
kenske kennikonha katerennaien tsini iaiakseres. Tenhnon
sewaterientare tsi teiotonwentsiohon naetewaterennaiense-
ke naiosatstenseran nonkwatonnhetston, tsiniiot tsi tewa-
satstenserawis ne tewaieronke tsi tetewatskahons. Tokat
iahte ionterennaiens ka nentiesatstenserenhawe nakonwa-

tekwate nakoriwanerahaksera naieriwaierite tsini sakotenientense ne Rawenniiio. Naterennaientaksera, akaweri aowenna. Nonkweri roseunaiens ne Niio, tehononwera-ton tsini sakotenranions, tsi tewatatrewat tsinikon ionkwaniseraien. Nonkweri oni roriwanonttonni nasonkwen-tenre ne Rawenniiio. Katke onte entewakweni naetewariwaierite tsini sonkwatenientense ne Rawenniiio? Tsini iaiakseres iahte tewakwenies, onwahr wetewathrori. Ioteriwison kati, tsi awentatokentike aieriwaierite tsini sakotenientense ne Rawenniiio. Hetsitewaniha ne karonhiake thenteron, ohenton thotkahon, ne aoriwa raowenniserarakwen naetewariwaierite tsi ionkwatariwaienni, ne wenniserate aterennaientaksera wenniserontakwen. Nohaseratokenti kati, nenee waterennaientakserowanen ionkwariwiiostonke. Ne tewaiatare tsi iakohasen nawentatokentike, shetsisewanikonhraseronni ne Rawenniiio, tsinikon ionkwannhikon tsini iaiakseres, hetsitewariwanonttonni nasonkion ne raotanitenrasera, ne skennen taetewariwaierite tsini sonkwatenientense.

3.—*Teigtonwentsiohon naionterennaienneseke tsi iehasens naonwatesennon ne Rawenniiio nahatarhase nonkweri.*

Akwekon sonkwaiien okonha ne Rawenniiio, akwekon oni tewaskaneks, ne katke sonha, iaetewakwekonhake ne ietinonkwe okon kenha ne karonhiake. Watiesen nasonkwataharhakwate notkonseraksen, kariwaksenke asonkwanikonhrehawite. Ne tokat iahtentewatatenikonhrrake entewataterennaten natsitewasennaiesatake ne Rawenniiio ne entkarihonni ensonkwatewentete ne Rawenniiio, ensonkwatenaktatonten ne karonhiake aionkwatsennomihon. Oh nahoten entewaienterestakwe notkonseraksen aonikonhrotakwatsera teionkwakwatasehon? Oh oni naetewaiere naetewasenni naonikonhrotakwatsera? Tokat akwariwanonttonse:—Iotkate-ken, tsini iaiakseres sewehiaras ne sewatonnhetston? tsi ensewenheie? tsi tensonkwaiatorete ne Rawenniiio, kani kaien ensonkion, karonhia tokat oni noneshon?—Naiairon:—oriwiiio, iahte iotkate iakehiaras nehnakarihote. Tokat ne Iesos Kristos

raonha atsisewariwanontonse naesewehiaraseke nehnaka-rihoten netho nateiotonwentsiohon, iah-ken taontatsisewawennarane, aesewenron :—Iahte wakenaktote nonwa, teiotionwentsiohon naonkioten, nakenonte nakwatsire, niare ohnaken, enskeriwanontonse.

Nawentatokentike tsini kahaseres, senha watiesen naonwawennahronke ne Rawenniio, tenhuon taieiatorete ohnuiot ne sewatonnhets, iohahiio-ken? katon, iohahaksenke-ken iothahitakhe? Nonen iatesewatontsote onon-satokentike, iesatiskwentare, natsisewasennaien ne Rawenniio, nethone ienhenron Iesos ne seweriane :—“Kon-
 “hienha, taksennaiens tsiniiot tsi Konwenniio. Ioia-
 “nere, tokenske Konwenniio. Tokat ii Konwenniio,
 “oh kati niotieren tsi takwateraiatakweni tsini koniate-
 “nientense. Satewentethase ne tsieronke kanonwarah-ton-
 “tserakon, kentehtserakon. Satewentethase oni notkon-
 “seraksen ne sonkwaswens, ne watenrotseraksen. Ka
 “nienhense nensathahita nehniiiohahoten? Nonwa, kon-
 “hienha, kiatananon natanitenrasera, kennonweha tekon-
 “hiatoretane. Ne tokat akhenton iensatatatiatie tsini
 “sannhikon, enkonhrewatakwe tsini sannhiseroten, en-
 “konronhiannhotonse, tenhuon notkonseraksen enhiann-
 “hotonkwase noneshon.... Naesaterientarake tsi nenioh-
 “ton noneshon..... tsini wataskatseriio ne karonhia-
 “ke ! !..... Tontakwateranentakten, tesateweiennateni,
 “sehianann ne wenniseratekwe ne tontierente tsasiatarane.
 “Sehianann oni, ne kawenniios iesatarani ne sanistenha,
 “sanistenseriiohne. Iesahrori noriwiio. Ne sanikonhra-
 “kon, sekon senikonhriio nok sariwiioston. Sariwiioston-
 “hak oni ne seriane. Tsesaronkwennira, tesatonnhateni,
 “kaskaneks ne iaetenikwekonhake ne karonhiake”.

Nonka enhotonteke ne Rawenniio, enhotarake ne raweriane, sewatierekes iah ok sa ok tahotahonsatatse; tenhuon tokat nentakontakwe enhaterennaienneseke kare onen enhotahonsatatse ne Rawenniio, tenshonikonhrateni, ensatatrewate. Tsi iakohasen raia-tare ne ronkwe, rehias ne kenheion, tsi tenhoiatorete ne Rawenniio, rehias ne karonhiake nok ranontonnionkwa tsi niioronhiakenta-

tsanit noneshon. Tsi iakohasen Iesos ratarani nakaweri, ronikonhratas naonsahatenikonhraseronni. Tsi iakohasen, senha eso watonnhetserake sonwatatrewatenni ne Rawennio, tsini watonnhetserake sonwatatrewatenni tsini iaia-kseres.

NIATEKON

Nariwawakon Tehonikonhrathe (S. G. Mgr. G. Forbes.) Onwa tontoserohetste, sekon sasonkwanatarenase, ne tsi tewanoronkwa, nonkwatsihenstatsi kenha Tehonikonhrathe, nonwa Nonkwariwawakon. Kanatakwekon iakotonuharakwe tsi raatarakwe. Wasonkwatereennaiehase ariwawakonneha, sonkwanatonni tsi iah tesonkwaiaitanikonhrens. Tsinikon wasonkwatati eso enioianerasten nonkwatonnhetston. Iotkate iontroriata tsinahoten rawen, tsi sonkwahonkarawis, ne iotkate aetewaiaataraseke. Ionkwariwatokenhak kati, naetewasere nonkwariwiiostontsera, aetewaierite tsini ionkwarihonnienni ne Kentiohkwatokenti. Netho nentewaierite entsitewawennaierite, entsitewanikonhraierite oni. Nok nii tetsitewanonweraton, tsi sekon sasonkion ne Rawennio, ne skatue setewaterennaieen ne tewentanoronstha tsini kahawis kahniote nokaristia.

Rawension Duncan Campbell Scott rasennowanen, onkwe onwe sakotsteristhase Kanatso, sonkwanatarenawihue, siwatennitoktane tsaherontoten. Wahaskaneke ne raonha ahotokense ohniiot tsi iakoterihonnienni notiiatatokenti ne Kahnawakeronon akoksata sonha. Tsi iahatkense ne tionteriwaienstakwanionkwa, akwah wahawerientiiot tsiniiot tsi wahonwanatonhase ne ratiksa okonha, tsi rotiweientehtaonhatie. Ne ionkwanatonni tsi ioteriwison naetewataskennha iaetireke nonkwaksata sonha kaweiensatserakon. Tewatatenikonhraientasten tsi kariwanoron ne iahte teieiatonseraierite. Ne kati akarihonni, ara-

honne ethonikon aietiiatonraseronse nonkwaksata, naontiesenhake tsi aoutounhisake. Iah onen akwa teskanakere ne iah ostonha oni teieiatonseraienteri. Kaienterohon tsi akwa ok teiotonwentsiohon ne kaweienstatsera aontehiaron ne Kahnawake. Senha eso enionkwaientake ne ratiatonseraienteri, senha oni eniohronkaton nothenon aieriwantonon naontsennonniat nonkwanakeratsera. Iah ne ok teken ne tsonkwetatson aiontsennonniatakwe, akwekon nonkwe ne ienakere ok sateiontsennonniatakwe, ne iakaonkwetakate ne ratiientonseraienteri tsi ienakere. Ne konwariwawase ne kaweienstatsera, konwariwawase ne tsi ienakere naontehiaron. Ok ne konwariwaiaks ne kaweienstatsera, konwaiotati tsi iotehiantie tsi ienakere ne Kahnawakeronon. Ioweienston ne tahonwanonweraton ne Rawension Duncan Campbell Scott, onkwe onwe sakotsteristhase, tsinikon sakoiwawase naontehiaron ne kaweienstatsera ne Kahnawake.

Wakehre tokat nonwa akwanikonhraierite nakwahrori onka iakoiote naonwatirihonniën ne ietien okonha nahonneharon kaweienstatsera ne Kahnawake :—Ne ieiataokentitserakweniio : Sister M. Joseph-Edward, Superior Ratiksa okonha iakotirihonniën ; Sisters :—M. Eileen, M. Zita, M. Roma, Miss Alida Beaudin. — Ne kontiksa okonha iakotirihonniën, Sisters :—M. Camilla, M. Frances, Miss Stella Beaudin, Miss Margaret Kawennison-Regis.—Iesos Raweriasatokenti tsi ionteriwaienstakwa : Madam Anen Kahnitha-Beauvais. — Tokat ionkwanikonhraientas tsini honwatiianerenstenni ne ietien okonha, tsiniot tsi ronwatirihonniën, tkariwaiëri ne taietsinonweratons. Tenhnon aietihroriseke ne ietien okonha, naonkwatiwennarakwake tsi nii niionkiwennarakwa, nok akonwatikonniënstake, aseken ononha iakonehiantie ne ietien okonha Ioteriwison kati netho nakonwanatahonsatatseke tsiniot ne rotinistenha akenhake.

Tsi Sahatonni, akwekon nonkwe aienhre : iakotsen-nonni tsi n'Hetsitewaniha Tekaronhioken (R. P. J. Gras., s.j.) wahahninonse nonkwansatokenti tekariwakwa kowa, ne enionnise eniakehiarakwake ne Kahnawakeronon.

Ranekenteronha, ratsihenstatsi ratonsere, P. C. Hauser, s.j. Kahnawake rateweiensta tsini iewennoten ne Kahnawakeronon. Sakorihonnienni ratiksa okonha tsi tehatiriwakwa, iorharats katke ne wentanorons, orennase sonha teionkiriwakwase ne ratiksa okonha ne ronteweiensta. Tehatiriwakwa ronatsennonni tsi wakaientane ne tekariwakwa kowa, rotiienawase tsi tehotiriwakwen ne seuha aiotkonnieston tsi ronwasennaiens ne Rawennio.

Ken ratisennaronnion tsiniakon ronatenekwaheston tsini ioseres 1916.

Ne Rawennio sakoien okonha iotonhon.



Senvie.—1, *Anen* Tahahente.—3, *Emma* Kanatohare 6, *Rowis* Katsitsiakeron.—7, *Rowi* Tarisonkwen.—14, *Wishe* Thawenrate.—21, *Wari* Teiokwirake.

Fefriie.—3, *Rasar* Teweunathe.—13, *Mary* Mailloux. *Tier* Karonhihare.—23, *Tier* Tentenhawitha.—*Konwakeri* Sarenhes.—28, *Wari* Kentarakenrat.

Mars.—1, *Wari* Tahonwentsiawakon.—19, *William* Sononsese.—*Ennias* Orakwaken.—22, *Anen* Oronhiatakon.—31, *Joseph* Janelle.

Afri.—9, *Lawrence* Buscher.—10, *Jean* Cardinal.—11, *Ennias* Karonhiawaks.—12, *Tier* Karontase.—25, *Wari* Arhawenrate.

Me.—7, *Marie* Latour.—9, *Joseph* Latour.—14, *Hilda* Stacey.—15, *Sophie* Niataraken.—*Edouard* Sawyer.—16, *Martin* Oronhiakenrat.—18, *Kateri* Oniatariao.—19, *Akat* Sakaronhiotane.—21, *Malvina* Saylor.—24, *Saksarie* Nioherasha.—*Marie* Lefebvre.—27, *Sose* Kahentakta.—31, *Wishe* Kahenho.

Sen.—2, *Wishe* Otsitsiatekha. — 4, *Marie* Filion.—7, *Tier* Thahentison.—9, *Wari* Katsienhoton.—15, *Kristina* Tiohakwente.—29, *Sak* Onasakenrat.

Siïet.—1, *Tominik* Kawehnoke.— *Saksarie* Karonhia-tens.—14, *Rapoleon* Karakwaktontie. — 16, *Sawatis* Tsio-wirati. — 24, *Sawatis* Tharonhienhawitha.—25, *Marie* Désautels.—26, *Mabel* Aronhiawaks. — 27, *Rowi* Iaontanawen.—30, *Agathe* Lefebvre.

Ao. — 3, *Sawatis* Kanentakonhra. — *Ennias* Tioronhiakwente.—11, *Anen* Akwirakenhiate.—13, *Atonwa* Tioronhiathe.—19, *Agathe* D'Ailleboust.—23, *Joseph* Richard.—27, *Ferdinand* Faubert.

Sektember. — 7, *Marie* Thanaietha. — 11, *Wariann* Aneratison — *Anne* Boyer.

Oktober.—1, *Jacques* Stacey.—5, *Paul* de Laronde.—15, *Konwakeri* Kanatarakta.—26, *Saksarie* Kaneratiio.—31, *Sose* Aronhiaritha.

November.—1, *Marie* Jackson.—2, *Rowis* Kanenho.—5, *Wishe* Iohonwakerha.—8, *Watio* Karonhiase.—12, *Marie* Joly.—14, *Atonwa* Aronhiotas.—17, *Joseph* Meloche.—*Anne* Fortier.—30, *Wari* Ronwenhawitha.

Tesember.—3, *Wari* Clugh.—7, *Areksis* Tekaronhia-ke.—*Rowi* Tekaronhiake. — 10, *Sarot* Anesentane. — 18, *Ennias* Kanietakeron.—25, *Sisir* Thoronhionko.—29, *Wari* Sathawennoten.—31, *Rowi* Kaneratakeron.

Iakonikonhralentastenni :—Ken ionshetsta kaiaton ohenton raosennatokenti, ne kenton, tsi siskare iakotenekwaheston. Tekasennakehaton, ne kenton, kanisera raosenna.

Atonkariakon ionkwateserinetha.—Ionkihrori ne ionkhiateriwatsterristhase, ne tsinaetewakweni taetewasuiene ne kaienthosera, oni ne kontirio akonwenehiaron, naontonseke naionkwaientane tsinateionwentsiohon natennatsera tsi tewanakere. Tewaserh tsini ionkihrori, tewaienthos tsini tewakweni. Watennatseranoron nonwa, senha enkanoronke ne ientsoserate.



Tosa ietiitanikonhren tsiiaikon ionkiiatontion, iotkate aiettiateren-
naienniheke.

Ken ratisennaronnion tsiiaikon nionkwetowanens niakawenheion tsiini ioseres 1916.

	Tsinonpi thouenheion	Tsiina thonoseri- iakon
Anen Tiorakose	31 tesemb. '15	86
Wari Konwennet.	29 senvie 1916	15
Rowi Atiatontenti	6 "	34
Saksarie Sakokennionkwas.....	15 fefriie	68
Teres Kaneratine.....	15 "	74
Tafit Takerhitontie	23 "	80
Teres Tekaierente	25 "	80
Sawatis Kanataкта.....	29 "	40
Rowi Tiawennitathe	10 mars	19
Akat Kanatarirhon.....	15 "	32
Rasar Atsienhanonne.....	19 "	42
Wari Oronhienhawi.....	26 "	43
Sirik Iaronhiaa	10 afri	11
Teres Waoronhienne.....	26 me	76
Akat Kanakwason.....	29 "	23
Sose Kenwenteshon	5 sen	39
Ennias Akwiraronken.....	21 siiet	72
Wari Kawennaaien.....	22 "	84
Konwakeri Tsiotewe	25 "	79
Konwakeri Skawennati.....	28 "	34
Sose Tekahnunhrane Rice	7 ao	60
Wari Tsiotonnhiien.....	9 "	75
Sirik Ononsenhawi.....	19 "	51
Wari Kahterihonni	20 "	81
Ennias Sohatese.....	22 "	48
Wari-Sose Saionatonti.....	22 "	79
Sose Iohahiio Delisle.....	4 sektember	89
Anen Katsitsiaroroks	9 "	83
Skorastik French	14 "	39
Agathe Danay.....	15 "	19
Konwakeri Karakwinetha.....	22 "	46
Teres Kakwirenthia	22 "	82
Wari Kanonsinetha	29 "	16
Wari Tiorakose	11 oktober	87
Sawatis Tsitewenron	22 "	59
Saksarie Atewennaron.....	22 "	34
Wari Konwanerataienni.....	25 "	66
Tier Kahentakta	5 november	26
Wari Niiioieren.....	6 "	27
Wishe Sakohentinetha	14 "	67
Wishe Atienota.....	15 "	62
Wishe Kahratohon	28 "	59
Martin Curotte.....	4 tesember	9
Sosann Osennenhawi	6 "	61
Rosalma Perras.....	6 "	24
Sawatis Awennaniio	28 "	49

R. I. P.

*Ken ratisennaronnion tsiniakon niakoniakon
tsini ioseres 1916.*

Sawatis Tarontawakon.—Anen Tewetha	7	senvie
Rowi Iohonwaha.—Waria Wathaine.....	17	“
Sawatis Atkwiroton.—Rosalma Viau.....	7	fevrie
Constant Kanietakeron.—Akat Kaneratenhawi	7	“
Tier Tiokwirathe.—Wari Kaneratiiotha	14	“
Sawatis Kaneraktatie.—Wari Iawenhatie	28	“
Roren Taiohenre.—Teres Kawisokta.....	6	mars
Saksarie Karakwaktontie.—Wari Wahiaronkwaw	15	me
Sawatis Kawisaienton.—Anies Kahentiiostha.....	22	“
Wishe Kontitie.—Rowis Tsionaktrio	12	sen
Alexandre Riel.—Marie-Mérentine Grégoire.....	4	siyet
Cyprien Filiatrault.—Amanda Canadien	18	“
Sawatis Tsiniakwen.—Laura Jacobs.....	9	oktober
Ennias Oniatarii.—Wonik Kennaieson	16	“
Tier Tentenhawitha.—Sisir Teweson	6	nov.
Rowi Thanonhianitha.—Armandine Favreau	13	“
Tominik Otsetokon.—Warie-Sose Konwaronhiotakwen	13	“
Tier Osenna.—Marie Azelie Robert.....	27	“
Wishe Akwiratekha.—Sisir Niiioieren	2	tesemb.

Tsinahe oia ieskaheskwe noserase, 82 neksa okonha iakotene kwaheston Kahnawake.

Tsiniakon iakawenheion : 63 nionkwetake ; 46 ionkwetowanens nok 17 neksatake. Ontehiaron kati 19 nionkwetake nonkwanatakon. tsini ioseres 1916.

AKOTIOHKWAKWEKON NONKWE ONWE NE KANATA
IENAKERE.—

Tsi tkasennaroron tsini kahawi 1911 ioseratekwe, ken niakon nonkwe onwe ne Kanata ienakerekwe : 105,492.—Onkwe owne ne teieiasontha 54,000, ok notiake iahta tehatiiasontha 36,000, tenhnon ne iah tehotiriwiiostontseraien 15,492.



GRANGER HIATATEKENHA

Enskat ne tkowanen ne iontatonserah-
niontha ne Kanata.

TSINAHE TIOTASAWÉ 1885

Kariwistoston aotenhninontsera. — Kaiasa sonha, Kaiatonnik sonha, Karensanorons, Kaiatonsera ieiataron-nion :ekaientaron, Kaiatonsera ionterennaientakwa tior-hensa.

ONAS IEIATONKWA WATHNEKATAS.—IONTKA-
RITSERONNIATHA SONHA.

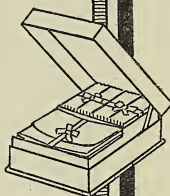
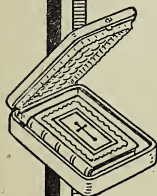
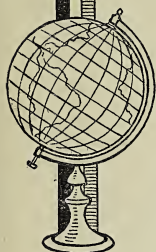
Kaiatonsera ietsitsiaronnionkwa, tenhnon ieiatonseraniion-
iakwa. Ieiatonseranentaktakwa. Tsi tekatsiseraton
eiatonseraniiontakwa.

ISI NONWE NIWATENHNINONTSERIHO TSINIA-
KON NOTIAKÉ RONTENHNINONS.

Articles religieux, artistiques. Encadrement, Li-
vres religieux, Musique et chant grégorien, Re-
liure, Articles de classe, Cartes murales, Livres
de classe: français, anglais, latins, grecs, Say-
nètes et Drames. Articles de fantaisie, Décora-
tions, Statuettes, Cartes postales. Albums, Jeux,
Jouets, Littérature, Histoire, Economie sociale,
Articles de bureau, Livres perpétuels. Impres-
sion, Tapisseries, Papiers peints, reliefs et vitraux,
Rideaux à ressorts.

Librairie Granger Frères, Limitée

Place d'Armes et rue Notre-Dame, Ouest
MONTREAL



ED. J. MASSICOTTE

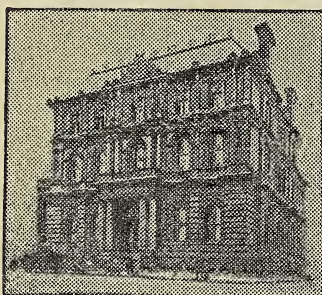


The Molsons Bank



Tsinikon tiotasarote, - \$4,000.000.00

Ononkwa nowista, - - 4,800,000.00



96 Branches
throughout
anada
Agents in all
parts of the
World

W. MOLSON MACPHERSON,	-	-	-	-	Ne ronwakowanen
S.-H. EWING,	-	-	-	-	Ne roiatanonne
EDWARD C. PRATT	-	-	-	Nene oriwakwekon thennontons	
E.-W. WAUD	-	-	-	-	Rakenhenhions

Tsinonni kaiaiatkweniio,

TIOHTIAKE

A branch of this bank at Notre-Dame str., corner 6th Ave.

LACHINE, SKANIATARATI

Singer Sewing Machines



Tsinikon ne ioianere ne kontinikhons
ne aonhaa kanikhonseriio. ::



Singer KONWATIIATS

Ne sewahninons netho niotisennotens.

Rontenhninons ne Tiohtiake, tsi Iahonatsion, tsi
Kaiatonseronni.

Conserves Victoria

Légumes, Fruits, Poissons, Thés, Cafés, Epices.

HEKS OKONHA KATSETAKONSON WATARION

Kahik sonha, Kentsionk sonha

Laporte & Martin, Limitée

EPICIERs en GROS

568 rue St-PAUL

MONTREAL

McLaurin Brothers, Ltd.

RONTENHNINONS

Kannhoha sonha. Onastonkwa.
Ienonnaronkwa teiewasoroktha.

Tsinateiotonwentsiohon naïenonsonniatē.

WHOLESALE AND RETAIL
LUMBER MERCHANTS

No 39, 21st Avenue

Lachine

H. DAGENAIS

KANONSATARIHATHA

446 Notre-Dame, West
MONTREAL

DAVID FRERES

Hnitikehtonnis

242-246 rue Maisonneuve
MONTREAL

Dufresne & Galipeau Ltée.

Tentsontentsa ne ioianere ohnahoten aiehninon.

(LA QUALITÉ, VOILA L'ÉCONOMIE)

Iohtakwahniron iakoietenstha, senha wakatste tsiniiot notlake.

Tiotkon ne iakwatenhniinons nisinonni ioianere.

DUFRESNE & GALIPEAU, Ltée.

FABRICANTS de CHAUSSURES

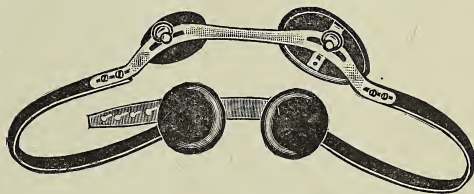
276 rue ST-PAUL,

Montreal

C. MARTIN

Ceintures Abdominales, Bas élastiques, Membres Artificiels etc.

• *Specialité : Corsets en Celluloid.*



36 rue CRAIG Est,

- - - Montreal

Ratenhniinons atiatannha, oiente tesakotisinontha tokat
teiakotsiniakon.

ADELARD ALLARD

Natennatsera sonha

462 St-Joseph, Lachine

Adélard MARTIN

Karistatsi sonha

393 St-Joseph, Skaniatarati.

The MERCHANTS BANK OF CANADA

Tsinonni kaiatakweniio - - TIOHTIAKE

Tsinikon tiotasarote	-	-	-	\$10,000,000.00
Tsinikon ionkwariakon	-	-	-	7,000.000
Ononkwa nowista	-	-	-	7,248.134

This institution is one of the oldest Banks doing business in Canada, with Branches extending from the Atlantic to the Pacific Ocean.

SAVINGS DEPARTMENT

We give special attention to Savings Accounts. One Dollar only is necessary to open an account. Interest allowed at highest Bank rate, and added twice a year without application or presentation of Pass-Book. No delay in withdrawals. Two or more persons may open a Joint Account and either party can withdraw money.

Lachine Branch : 372 St. Joseph str. and 70 Notre-Dame str.

HOURS :—Daily from 10:00 to 3:00 o'clock, except Saturdays, closing at 1:00 o'clock.—Open Monday, Saturday evenings 7:00 to 8:00 o'clock,

Sir H. MONTAGU ALLEN, C.V.O.,	-	-	-	Ne Ronwakowanen
K. W. BLACKWELL,	-	-	-	Ne Roiatanonne
E. F. HEBDEN,	-	-	-	Nene Oriwakwekon thennontons
D. C. MACARON,	-	-	-	Tekenihaton irate
T. E. MERRETT,	-	-	-	Rakenhenhions

W. J. MacGowan,

Ne Ronwakowanen, Skaniatarati.

J.-A. Simard & Cie

HIATENHNINONS

KAFEE, TII, ENTIE NONKWATI NITIONENON

305-307, ST-PAUL,

MONTREAL

Desmarais & Robitaille

Rontiatonserahninons
Iehaserotakwa sonha

19 Notre-Dame, Ouest
TIOHTIAKE

I.-L. LAFLEUR, Limitée

RATENHNINONS
Karistatsi sonha, Kanonsatarihatha
TSI NAHOTEN RONTSTA
Ne ratiswenkaraketas.

366 Notre-Dame, Ouest
TIOHTIAKE

R. BOURGIE

*Rathonkariaks ne
iontatiatatahastha okonha*

141 ST-LOUIS
Angle 10e Ave. LACHINE

Dr. W. LEWIS

Ratenonkwatserahninons
naonhaa ok etho
Kahnawake.

53 Notre-Dame, Lachine

O.-P. Vigneault

Tsini iontsta naienousonni
Onastonkwa sonha.
Kannhoha sonha.

Angle 10e Avenue et Lasalle
LACHINE

E. Benoit & Fils

Ratenhninons
KANEN SONHA

187 rue Saint-Paul, Est
MONTREAL

A. LARCHE

Ratewahrahninons
KENHIE - ONNHONSA

144 rue Notre-Dame
LACHINE

Wm. Maitland & Co.

*Kahik okonha
Natennatsera sonha*

136 St-Peter, Montreal

Alphonse Racine, Ltée

*Teiekwatha
Okenha, oniataraa sonha.*

60-70 St-Paul. Montreal

W.-D. Stroud & Sons

Rontenhninons

*Tii, Kafee Entie nonkwati
nitionenon.*

79 Youville Square, 482 St-Paul

The Masterman Packing and Provision Co.

CELEBRATED "SWAN BRAND" Hams and Bacon

*Ohwaronk, Kenhie, Kahakentarikton,
Awenhetsa sonha.*

500 Notre-Dame str. West, - Montreal

The JAMES ROBERTSON Company,
LIMITED

RATENHNINONS

Karistatsi sonha.

Tsinahoten rontsta tehatihonrotannhonterha.

Nok Ienonsoroktha.

142 William Street, - Montreal

Marcelin Charette

Tsi Natennatsera sonha

347 RUE SAINT-JOSEPH
LACHINE

J. WEIGENSBERG

Kaiatonsera ieiataronnion

82 Notre-Dame, Lachine

Nene LYMAN ononkwa sonha

Niakononwaranonwaks ratenhninons

*Tiken nikanonkwatseroten iah othenon tekaiotats
nietskwennake nok oni tsini ietatat*

Tsinikon iontenonkwatserahninontha rotien, nok oni

KAHNAWAKE TSI IAKENHEIONTAIENTAKWA
TRENTSOU NIKANORON SKANEROKWA

Les Cachets de Lyman

CONTRE LE MAL DE TÊTE ET LA NÉVRALGIE

En vente chez tous les Pharmaciens et à l'Hôpital Caughnawaga

Prix : 25 sous la boîte, (12 doses)

THE OGILVIE

FLOUR MILLS CO. LTD.

Oteshera Royal Household Glenora konwaiats.

NE RONTSTA NE RATINATARONNIS.

MONTREAL

WINNIPEG

FORT WILLIAM

JOSAPHAT DUBOIS

Tsi Iontennatserahninontha

110 NOTRE-DAME

Angle de la 11e Ave.

LACHINE

Singer's Fit-Rite Shoe

Co., LTD.

Ronaynhne kenha

Tsionhahtakerontakwa

485 NOTRE-DAME, WEST
MONTREAL

A. Ramsay & Son Company

Paint, Oil and Varnish Manufacturers

RATKONTSERAHNINONS.

KENHIE OKONHA. — OTSISERA

TEIESTARATETAKWA. — ORAWISTIK.

10 to 22 INSPECTOR and 732 to 736 St-PAUL

MONTREAL

Canadian Syndicaté

RATENHNINONS

Tsi nahoten iontsta kanonskonson.

Iontseronniatha sonha. Orhware sonha, karhwariios,
rotiskenrakehteneha tenhnon tsionatonwisenneha.

14-16 NOTRE-DAME

-

LACHINE

M. VINEBERG

Ennisnousawit sonha rotkeron

353 Notre-Dame, Ouest

MONTREAL

La MAISON MARTIN

Natennatsera sonha

Karistatsi sonha

214 St-Joseph, angle 6e Ave.

LACHINE

"SIRDAR"

HOT WATER BOILER AND RADIATORS

For Warming CHURCHS, SCHOOLS, DWELLINGS

UNDOUBTEDLY THE BEST.

Tononwatarihén tenonsatarihatakwa.

Kaienterehon tsi né aonhàa tiotanere

Thomas Robertson & Cie, Limited

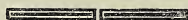
132 CRAIG Str., West,

MONTREAL

Gunn, Langlois & Cie, Limitée

AONHAA TEWATENHNINONSEROWANEN.

OWISTOSERA, ONNHONSA, TSITEN OKONHA KARHA-
KONHA, NOK ONI NAKOTSENEEN.



241 rue St-Paul,

Montreal

Meublerie Canadienne

RATENHNINONS

Tsinii iontsta kanonskon sonha,
kanonsatarihatha, ietskaronkwa.

122 rue ST-PAUL.

Lachine

Lalonde & Desroches,

CIE, LTÉE,

Atennatsera teiekwatha.

157-159 rue des COMMISSAIRES
MONTREAL

NATIONAL TAILORING Co.

JOS. T. GUIMOND, Prop.

Tehennaritha, nene tiotierenton natakwennia sonha ronnis,
nok oni natiatawit kowa.

312 ST-LAWRENCE,

MONTREAL

Strong & Strong

HIATENHNINONS

Natennatsera sonha.

Kakik sonha.

Onnhonsa sonha.

Akta Windsor Station

MONTREAL

W. Champagne

Tsi teiekwatha

natennatsera sonha

191 St-Paul, Montréal

P.-P. Martin & Cie

LIMITEE

Rontenhninons - Atiatawit sonha kason

Oniataraa sonha.

336 St-Paul, Montréal

EXTRAITS JONAS

Ratenhninons

iontekwakahonstakwa.

391 St-Paul, Montréal

Kearney Bros.

LIMITED

TII, KAFEE

33 St-PETER Str. Montreal

R.-N. SEVIGNY

RATENHNINONS

Karistatsi sonha. Kanatsion sonha

Sporting goods

510 ST-JAMES STR.

MONTREAL

J.-E. Belanger

Ratennatserahninons.

Ohwaronk sonha

60 ST-LOUIS, Angle de la 6e Ave.

LACHINE

Péladeau & Duclos

Ratetesherahninons

Kanen sonha. Atennatsera Sonha.

167 St-PAUL, Montréal

E.=W. CARON

(Successeur de J.-P. LEBEL.

RATETESHÉRAHNINONS

KATESHERIIO: — KENHIE

*Natennatsera sonha. Kanen sonha nehneken nonkwa
nitionenon.*

Marchand de Farine, Lard, Graisse.

141-143 rue des Commissaires Est, Montréal

Charette Frères

Ferblantiers, Plombiers, Couvreur, Electriciens

Hninatsonni, Hnihonrotatas, Hninonsoroks, Hninon-
satarihathatseronni.

414 rue ONTARIO EST, - - Montréal

C U D D Y ' S

Ratakwenniahninons

457 Notre-Dame, West
MONTREAL

S.-L. DESAULNIERS

Atiatawit sonha

461 Notre-Dame, Ouest
MONTREAL

MARTIN & CIE, LIMITEE

Koserake tei-tonwentsiohon oswenta.

Katke nenienheke : akasheriohak, katesherio "Regal" tei-tonwentsiohon.

Kahwahe, ennekeri. Ok satekanoronke tsini tkanoron ne Tiohtiake.

404a, ST-JOSEPH,

SKANIATARATI

Phone Main 5345

P. ROBITAILLE

Balmoral Shoe Store

Tsionhahtakerontakwa Wahtakwiios.

397, Noire-Dame West, Montreal

W. E. Ranger, Limited

Rateristahninons. Otsisera sonha.

Okontsera, Gazoline.

105 Notre-Dame et 368 St-Joseph

SKANIATARATI

LAMY FRÈRES

Rontenhninons Oniataraa sonha. Kannhek
okonha. Atiatawit sonha.

387, Notre-Dame, - Tiohtiake

The Dr. Leduc Drug Co.

Ratenonkwatseratherons.

Chaboillez Square

MONTREAL

Hudon, Hébert & Cie
LIMITEE

Teikkwatha natennatsera sonha, Tii, Kafee

41, rue St-Sulpice, Montréal

LA CIE

John L. Cassidy, Ltée

Akera sonha. Otsisera. sonha.

393 rue ST-PAUL, Montréal

Lepailleur Hiatatekenha

Rontenhninons

Ienonsonniatha sonha. Kanenhiarithon.

Oniataraa sonha.

405 St-Joseph, Skaniatarati

American Tailors

Tehennariha, nene tiotierenton natakwenia
sonha ronnis. Atakwenniakwekon \$15 00

334 St-Catherine str. West, Tiohtiake

D. Hatton Company

Teikkwatha kentsionk okonha.

18 Bonsecours, Montreal

Hector-L. Déry

Graines de Semence

Kanen sonha.

Otsisia ohtera sonha.

21 Notre-Dame Est, Montréal

A. Couillard Enr'g.

Karistatsi sonha. Otsisera sonha. Okontsera.

235, ST-PAUL, MONTREAL

Normandin & Prance

Ionkenrakewatha sonha

309 rue St-Paul, Montréal

MARINE GROCERY

L. LAGUE, Prop.

Ratenhninons Natennatsera Sonha

Onkwatennihnontsera tiotkon nenee tiotierenton ne ioianere nok
karō nikanoron tsiniot nakteson nonwe.

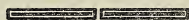
*Skaniatarati tsi iotenatokte tsinon nikontirarhostha ne tekontihiahiaks,
teiotokenton tsi tewataskwakarhalenies.*

56-57 Aqueduct str., - - - Lachine

J.-A. Dubois

Karistatsi sonha. — Otsisera sonha

Kanonsatarihatha. — Okontsera.



444 St-Joseph, = Lachine

La Cie William Ewing,
LIMITEE

Rontenhninons Kanen sonha

142-146 MCGILL str., MONTREAL

Write for our Catalogue

JOSEPH CONTANT

Tsi Iontenonkwatsera-
hninontha.

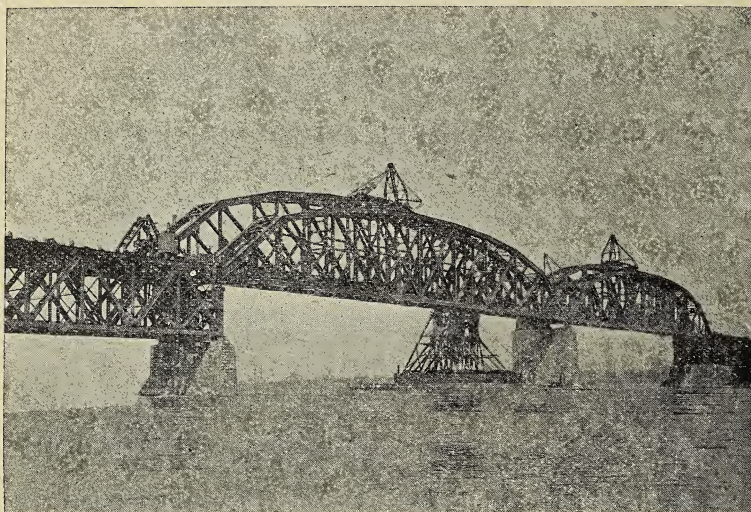
231 Notre-Dame Est, Montréal

DOMINION BRIDGE COMPANY, LIMITED

LACHINE LOCKS, P. Q.

P. O. ADDRESS

MONTREAL, P. Q.



Bridge over the St-Lawrence River at Lachine, P. Q.

MANUFACTURERS & ERECTORS OF
STEEL STRUCTURES

GEAR CUTTING and GENERAL MACHINE WORK

Branch works : Toronto, Ont., Ottawa, Ont., Winnipeg, Man.

Sales offices : Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Regina, Vancouver
London, England.

Large Stock of Standard Structural Material at all Works

NORTH AMERICAN LIFE ASSURANCE Company

263 St. JAMES Street,

Montreal

Iah taonton senha aesevanaktiosten ne sewawista ne
aesewatiataren tiken kentiohkwaien.

Tokat entsionnheke, ensewaiena nakwekon sewawista
nok oni nowira, tsiniore wisk iawenre, tokat
towashen nioserake.

Tokat aesewenheie, sewawatsire enietako.

N.-A. GIASSON, Local Agent.

LS.-E. BOURKE, Ne Ronwakowanen.

GREENSHIELDS LIMITED

DRY GOODS WHOLESALE

The House to visit when purchasing

Ionkwatenhminontseriio, ikare iontseronniatha sonha, iakonniatha.—Oniataraa
sonha.—Okenha sonha.—Kannheks okonha —Teiewasoroktha sonha.

Ahare sonha.—Atiatawit kowa.

“EVERYTHING IN DRY GOODS”

17 Victoria Square,

Montreal

A. Prud'homme & Fils
LIMITEE

Karistatsi sonha.

10 de Bresoles,

Montreal

RENNIE'S SEEDS

ALWAYS GROW

“THE FINEST IN THE LAND”

Kanen. Otsitsia ohtera sonha.

190 McGill,

Montreal

J.-O. TESSIER

Oniataraa sonha iontekharonniatakwa. Atiatawit sonha kason,
nok tsini hontsta ne rotiskenrakehte nok eksa okonha.

IAHTE KANORON

198 St-LOUIS,

angle de la 12e Ave.

LACHINE

Lachine Pharmacie,

REGIST.

*Raonhaa ne tsioseronnenton rate-
nonkwatserahninons.*

Angle St-Joseph et 21e Ave.
LACHINE

L. - J. - A. Surveyer

Karistatsi sonha.

Otsisera sonha.

Okontsera.

Asonthenne ichaserotakwa.

52 Boulevard St-Laurent, Montréal

P. Poulin & Cie

Teiekwatha kahik okonha

Otsikwa sonha

Ostoserisonha.

39, Marché Bonsecours

TIOHTIAKE

**Duchesneau, Duchesneau
& CIE LIMITÉE**

RONTENHNINONS

Iontkaritseronniatakwa neksa okonha

51 St-Paul, Est, Montréal

A.-S Lavallée

Ahta sonha ratenhninons

101 Blvd. Saint-Laurent,
TIOHTIAKE

Dupuy & Ferguson

Hiatenhninons kanen sonha

38, Place Jacques-Cartier
MONTREAL

T. CARLI

Kaiatonni sonha Iontniotakwa

316 Notre Dame Est, Montréal

Lamontagne Limited

*Ratenhninons akosatens
aokwennia.*

BALMORAL BLOCK
Notre-Dame str., West

Napoléon Daoust

TEHENNARITHA

Atakwennia sonha ratenhninons.

481 rue Notre-Dame, Ouest
TIOHTIAKE

A. Dubord & Cie

Ratienkwahninons

Raprise, iontsokwatha oni

123 et 125 rue St-Paul
MONTREAL

THE GARTH COMPANY

BRASS and IRON FOUNDERS

*Raristanawentha, Rahonrotatas,
Ranonsatarihathatseronni.*

26 TO 32 CRAIG WEST, MONTREAL

A. RAYMOND, Limitée

Karistatsi sonha

343, Notre-Dame, Ouest
MONTREAL

T. METAYER

RATIONKWAHNINONS

118 rue Notre-Dame, LACHINE

Beauvais, Lalonde & Cie

Natennatsera sonha

JAMES DUNCAN

Natennatsera sonha

453 St-Joseph, Montreal

366 rue ST-JACQUES, MONTREAL

F. X. BEAUDRY & Fils

ONAKENSA SONHA
OTSINETARA SONHA,

278 rue St-Paul, Montreal

H. Mathieu & Company

Ratinastonkonnis Kannhoha oni
Rononni oni ietskaronkwa

14 rue Clark, Montreal

La Banque Provinciale du Canada

Tsinonni kaiatakweniio Tiohtiake

7 et 9 — PLACE D'ARMES — 7 et 9

Tsinikon tiotasarote	-	-	\$2,000,000.00
Tsinikon ionkwakariakon	-	-	1,650,000.00
Ononkwa nowista	-	-	14,369,491.70

84 iononsaien tsini watonwentsia Quebec, Ontario,
New-Brunswick.

M.-H. LAPORTE,	.....	Ne ronwakowanen
W.-F. CARSLY,	.....	Roiatanonne
M.-TANCRÈDE BIENVENUE,	.....	Nene oriwakwekon thennontons
M.-M. LAROSE	.....	Rakenhenhion
N. GIROUX,	.....	Sakoiatonni

EDGAR DEMERS, Ne ronwakowanen.

Angle Notre-Dame et 15e av., Lachine—Skaniatarati.

Banque d'Ilochelaga

Tsinikon tiotasarote	-	-	\$40,500,000.000
Tsinikon ionkwakariakon	-	-	4,000,000 00
Ononkwa nowista	-	-	3,625,000 00

J.-A. VAILLANCOURT,	-	-	-	-	Ne Ronwakowanen
Hon. F.-L. BEIQUE,	-	-	-	-	Ne Roiatanonne
F.-G. LEDUC,	-	-	-	-	Nene Oriwakwekon thennontons
BEAUDRY LEMAN,	-	-	-	-	Tekenihatonirate
YVON LAMARRE,	-	-	-	-	Rakenhenhions

Tsinonni kaiatakweniio, Tiohtiake, 95 St-Jacques

Enwaton ne skawista entiontasawen ienieien etho iotasawe ionatarahon.

J.-D. BERARD,

Ne Ronwakowanen, Skaniatarati.

L. Chaput, Fils & Cie, Limitée

1842 tsinahe siwat — (Fondée en 1842)

EPICIERs en GROS et IMPORTATEURS

TEIEKWATHA NATENNATSERA SONHA

Entie nonkwati nitionenon

TII, KAFEE

Onatsiakenrat, Ramerass, Kakik sonha,

Oienkwa sonha, Kentsionk sonha.

2 à 12, rue de Bresoles,

- TIOHTIAKE

T.-A. Grothé & Fils

RONTENHNINONS

Ennisonnawit sonha rotkeron

157 St-Laurent,

Tiohtiake

B. MAYMAN

Ieiataronnion sakoiatarha

131 NOTRE-DAME

Corner 12th Ave.

LACHINE

CARON HIATATEKENHA

IONTWISTANIAKTHAHNONNI

Ionteriwaiensta iontwistaniaktha.

Nowistatokentison niate iotitiohkwake.

Nok oni ne kentiohkwaienton rontniothakwa.

233 Bleury tsi tekanatoken, Tiohtiake

CARON FRÈRES, FABRICANTS DE MÉDAILLES

Edifice Caron 233 rue Bleury

Montréal

JAMES ROBINSON

RATENHNINONS

Nahta sonha teiosarakwes Tewatenekahtsienontha
Teiohnatirontha.

*Ne aonhaa tkowanen ne iontahkonniatha
tsiniwat ne Kanata.*

JAMES ROBINSON

"CANADA'S LARGEST SHOE JOBBER",

184-186 McGill Street

Montreal

F. DUGAL

Atiatawit sonha, Karonto sonha

120 St-Antoine

Montréal

Akta ne C. P. R.

E. PAPINEAU

Ratewahrahninons

Natennatsera sonha.

Angle Notre-Dame et Ile Avenue

F. Tremblay & Cie

Rontgenhinnons

Tsinateitonwentsiohon naienonsonniate.

Oswenkare sonha, Karonta sonha,

Kannhoha sonha, Onastonkwa sonha

Ienonnaronkwa tejewasoroktha.

TSINI IONTSTA NAIENONSONNI

AKWEKON NIENIETSENRI.

F. Tremblay, J. O. Mathieu

400 rue Williams.

Angle de la rue
GUY

MONTREAL

Rev. W. S. Hoar
738 Stone
Graduate, N.Y.
W.D.